

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG

Bozen, Dezember 2024

VEREINBARUNG ÜBER DIE GEMEINDENFINANZIERUNG FÜR 2025

Festgestellt, dass vorliegende Vereinbarung den Dreijahreszeitraum 2025 - 2027 betrifft;

treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, folgende

Vereinbarung:

INHALTSVERZEICHNIS

A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN

A.1 Gemeinden - Nettozuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben

A.1.a) Vergütung der Dienstleistungen der Agentur für Wohnbauaufsicht

A.2 Ergänzungszuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben

A.3. Bevorschussung Tagesmütter/Tagesväter-Dienste

A.4. Finanzierung der Schulausspeisung gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18

A.5. Basisförderung der Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18

A.6 Führung Kindergärten gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18

COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bolzano, dicembre 2024

ACCORDO SULLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2025

Dato atto che il presente accordo riguarda il periodo triennale 2025 - 2027;

la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 stipulano il seguente

accordo:

INDICE

A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFERIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀCOMPRESORIALI

A.1 Comuni - Trasferimento netto a copertura della spesa corrente

A.1.a) Compenso per i servizi dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia

A.2 Assegnazione aggiuntiva a copertura della spesa corrente

A.3. Anticipazione servizio domiciliare all'infanzia

A.4.Finanziamento dei servizi di refezione scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera c) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18

A.5 Assegnazione di base per i comitati per l'educazione permanente ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18

A.6 Gestione scuole dell'infanzia ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera b) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18

A.7 Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft gemäß Artikel 4, Absatz 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9	A.7 Partecipazione della Provincia alle spese per i compensi ai membri delle commissioni comunali territorio e paesaggio ai sensi del comma 11 dell'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9
A.8 Bezirksgemeinschaften gemäß Artikel 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. März 1991, Nr. 7	A.8 Comunità comprensoriali ai sensi del comma 3 dell'articolo 9 della legge provinciale 30 marzo 1991, n. 7
A.9 Gemeinde Bozen für aufgelöste Bezirksgemeinschaft	A.9 Comune di Bolzano per la Comunità comprensoriale soppressa
A.10 Zusätzliche Zuweisungen für laufende Ausgaben	A.10 Ulteriori assegnazioni per spesa corrente
A.11 Energiekosten für die Führung von Hallenbädern und Kunsteisanlagen	A.11 Costi energetici per la gestione delle piscine e degli impianti per il ghiaccio artificiale
A.11.a) Energiekosten für die Führung von Hallenbädern	A.11.a) Costi energetici per la gestione delle piscine
A.11.b) Energiekosten für die Führung von Kunsteisanlagen	A.11.b) Costi energetici per la gestione degli impianti per il ghiaccio artificiale
A.12 Mehrausgaben für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages	A.12 Maggiori costi per il rinnovo del contratto collettivo di intercomparto
A.13 Staatliche Zuweisungen - abschließender Ausgleich Certif	A.13 Finanziamenti statali: congruaggio finale Certif
A.14 Finanzierungen für die Digitalisierung	A.14 Finanziamenti per la digitalizzazione

B. INVESTITIONSFONDS

B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI

B.1 Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.1 Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2 Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2 Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2.a) Finanzierbare Vorhaben	B.2.a) Interventi finanziabili
B.2.b) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2025	B.2.b) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2025
B.2.c) Bereitstellung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2.c) Messa a disposizione di contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27

B.2.c.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2.c.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2.c.2) Voraussetzungen	B.2.c.2) Presupposti
B.2.c.3) Verfahren	B.2.c.3) Procedimento
B.2.c.4) Gewährung von Kapitalbeiträgen zur Finanzierung von Kapital- und Investitionsausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, für übergemeindliche Bauvorhaben	B.2.c.4) Concessione di contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, per opere sovramunicipali
B.2.c.5) Verwaltung der Kapitalbeiträge	B.2.c.5) Amministrazione dei contributi agli investimenti
B.2.c.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten	B.2.c.6) Modalità di erogazione e di rendiconto
B.2.c.7) Weitergabe der Kapitalbeiträge an Private	B.2.c.7) Trasferimento dei contributi agli investimenti ai privati
B.3) Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	B.3) Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
C. FONDS ZUR TILGUNG DER DARLEHEN	C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI
C.1 Änderungen	C.1 Variazioni
D. AUSGLEICHSFONDS	D. FONDO PEREQUATIVO
D.1 Finanzierung der Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 1-ter des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, 6	D.1 Finanziamento per la copertura della maggiore spesa per l'uso della lingua ladina ai sensi dell'articolo 7, comma 1-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6
E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN	E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI
F. WEITERE ZUWEISUNGEN (außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)	F. ALTRE EROGAZIONI (oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n.6)
F.1 Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17	F.1 Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17
F.2 Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP	F.2 Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive

F.3 Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden	F.3 Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni
F.4 Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals	F.4. Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia
F.5 Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit	F.5 Incentivazione della collaborazione intercomunale
F.5.a Dienste und Befugnisse	F.5.a Servizi e funzioni
F.5.b Externe Begleitung	F.5.b Supporto esterno
F.5.c Ausarbeitung Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL)	F.5.c Elaborazione programma sviluppo comunale territorio e paesaggio (PSCTP)
F.6 Finanzierung zentral durchgeführter Verwaltungs-, Beratungs- und Beschaffungsdienste gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6	F.6 Finanziamento di servizi amministrativi, di consulenza e di acquisti a gestione centralizzata ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6

G. WEITERE BESTIMMUNGEN

G. ULTERIORI DISPOSIZIONI

G.1 Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2025-2027, der Rechnungslegung für das Jahr 2024 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2025-2027	G.1 Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2025-2027, del rendiconto di gestione per l'anno 2024 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2025-2027
G.2 Wirtschafts- und Finanzplan	G.2 Piano economico-finanziario
G.3 Pflichtschulen und Musikschulen	G.3 Scuole dell'obbligo e scuole di musica
G.3.1 Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben	G.3.1 Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale
G.3.2 Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)	G.3.2 Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare e media)
G.3.3 Musikschulen: Investition und Instandhaltung	G.3.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione
G.3.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen	G.3.4 Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica
G.4 Deckung der Dienste	G.4 Copertura dei servizi
G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen	G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni

G.4.2 Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025

G.4.2 Norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione dal 2021 al 2025

G.4.3 Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent für den Trinkwassertarif sowie für den Tarif des Dienstes der Ableitung und Klärung der Abwässer bis auf Widerruf; Kumulierung der Deckungsnachweise der Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen

G.4.3 Norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento per la tariffa per l'acquedotto e per la tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione fino a revoca; cumulo delle dimostrazioni di copertura dei servizi acqua potabile e fognatura/depurazione

G.4.4 Gestaltung der Abfallbewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024

G.4.4 Modulazione della tariffa per la gestione dei rifiuti a partire dall'anno 2024

G.5 Mitteilungspflichten zu den Obdachlosendiensten und effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen

G.5 Obblighi di comunicazione relativi alle prestazioni in favore dei senzatetto ed ai costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto

G.5.1 Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte

G.5.1 Assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio

G.6 Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft

G.6 Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica

G.7 Staatliche Beiträge und Zuweisungen

G.7 Contributi ed assegnazioni statali

ZUWEISUNGEN UND BEITRÄGE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG 2025

TRASFERIMENTI E CONTRIBUTI DELLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2025

Für das Jahr 2025 stehen den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften im Rahmen der Gemeindefinanzierung der Gesamtbetrag von 456.844.450,52 Euro zur Verfügung.

Per l'anno 2025, i Comuni e le Comunità comprensoriali hanno a disposizione l'importo complessivo di 456.844.450,52 euro nell'ambito della finanza locale.

**A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE
ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND
BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN:
224.984.221,52 EURO**

**A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFE-
RIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E
DELLE COMUNITÀ COMPENSORIALI:
224.984.221,52 EURO**

A.1. Gemeinden: 154.578.356,14 Euro

A.1. Comuni: 154.578.356,14 euro

***Nettozuweisung zur Deckung der
laufenden Ausgaben***

***Trasferimento netto a copertura della spesa
corrente***

Die Gemeinden erhalten für die Jahre 2025, 2026 und 2027 den Betrag von jeweils 154.578.356,14

Per la copertura delle spese correnti ai Comuni per gli anni 2025, 2026 e 2027 viene assegnato per ciascun anno l'importo di 154.578.356,14 euro, in

Euro zur Abdeckung der laufenden Ausgaben, wobei den einzelnen Gemeinden jene finanziellen Mittel zugewiesen werden, die sich aus der Tabelle 2, bezogen auf die Tabelle 1 und dem dazugehörigen Anhang ergeben und sowohl ihren Finanzbedarf als auch ihre Finanzkraft sowie ihre Effizienz berücksichtigen. Für die Berechnung des Finanzbedarfes werden die endgültigen vom ISTAT veröffentlichten Einwohnerdaten zum 31. Dezember 2022 verwendet.

Die im Sinne der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2024 vom 27. Dezember 2023 für die einzelnen Gemeinden festgelegten Beträge für die Beteiligung an den Betriebskosten der Sitzgemeinden für Musikschulen werden bei den laufenden Zuweisungen 2025 eingerechnet. Diese Beträge wurden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten in Anwendung der Berechnungsmodalitäten laut Punkt G.3.4 dieser Vereinbarung berechnet und gelten auch für die Jahre 2026 und 2027. Die entsprechenden Beträge für 2025 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Für die Beteiligung aller Gemeinden an den tatsächlichen Führungskosten für Obdachlosendienste und der tatsächlichen Kosten für Leistungen zugunsten der Obdachlosen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2023 Sitz solcher Dienste waren, werden die entsprechenden Beträge für 2025 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden bzw. Bezirksgemeinschaften im Sinne der Regelung des zur Tabelle 1 dazugehörigen Anhangs ermittelt und bei den Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2025 eingerechnet. Diese Kostenbeteiligung erfolgt im Verhältnis zur ansässigen Bevölkerung gemäß den endgültigen, vom ISTAT veröffentlichten Daten zum 31. Dezember 2022.

Als Ausgleich für die Übernahme der Grundschuldienste durch die Landesverwaltung im Sinne des Abkommens vom 6. Dezember 2004 werden den Gemeinden für das Jahr 2025 in Abweichung zum genannten Abkommen insgesamt 12.002.500,00 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden Beträge zu Lasten

quanto ai singoli Comuni vengono assegnati i mezzi finanziari risultanti dalla tabella 2 che si riferiscono alla tabella 1 e il relativo allegato e che tengono conto sia del loro fabbisogno finanziario che delle loro risorse finanziarie, nonché della loro efficienza. Per il calcolo del fabbisogno finanziario vengono utilizzati i dati definitivi della popolazione residente al 31 dicembre 2022 pubblicati dall'ISTAT.

Gli importi, che ai sensi dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2024 del 27 dicembre 2023 sono stati stabiliti per i singoli Comuni per la compartecipazione ai costi di gestione dei Comuni sede per le scuole di musica, sono inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2025. Questi importi sono stati calcolati sulla base dei dati comunicati dai Comuni in applicazione delle modalità di calcolo di cui al punto G.3.4 del presente accordo e valgono anche per gli anni 2026 e 2027. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2025 sono riportati nella tabella 2.

Per la compartecipazione di tutti i Comuni ai costi di gestione effettivi per i servizi per i senzatetto e ai costi effettivi per prestazioni per i senzatetto dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, che nel 2023 erano sede di tali servizi, gli importi corrispondenti per il 2025 a carico o a beneficio dei singoli Comuni o delle singole Comunità comprensoriali sono determinati ai sensi della disciplina di cui all'allegato alla tabella 1 e inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2025. Tale compartecipazione alle spese avviene in proporzione alla popolazione residente secondo i dati definitivi al 31 dicembre 2022 pubblicati dall'ISTAT.

Quale compensazione dell'assunzione da parte dell'Amministrazione provinciale dei servizi delle scuole ai sensi dell'accordo del 6 dicembre 2004 ai Comuni per il 2025 vengono detratti in deroga allo stesso accordo complessivamente 12.002.500,00 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi a

der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Für jene Gemeinden, für welche gemäß beiliegenden Tabelle 2 die vom Buchstaben A) dieser Vereinbarung vorgesehenen Abzüge die laufenden Zuweisungen unter Berücksichtigung der Einrechnung der Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden für die Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen und der Obdachlosendienste übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

Das Amt für Gemeindenfinanzierung zahlt von Amts wegen die erste Rate der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben innerhalb Jänner 2025 aus und die zweite und dritte Rate innerhalb März 2025. Die Auszahlung der ersten drei Raten erfolgt ohne Nachweis des Kassenbedarfs.

Die 4. Rate wird nach Übermittlung der Unterlagen zum Nachweis des Deckungsnachweises laut Punkt G.4.1 und auf der Grundlage des Kassenbedarfs, der vom jeweiligen Schatzmeister belegt wird, ausbezahlt.

Grundsätzlich werden sämtliche Ausgleichs oder Abzüge/Sanktionen, welche im laufenden Jahr ermittelt werden, bei der Berechnung der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben des Folgejahres berücksichtigt.

A.1.a) Vergütung der Dienstleistungen der Agentur für Wohnbauaufsicht

Im Jahr 2025 wird der Agentur für Wohnbauaufsicht für die Dienstleistungen, welche sie den Gemeinden erbringt, eine Pauschalvergütung von 225.000,00 Euro zuerkannt. Dieser Betrag wird den Gemeinden von den laufenden Zuweisungen im Sinne der Tabelle 2 und dem dazugehörigen Anhang in Abzug gebracht.

carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2.

Per i Comuni, per i quali, ai sensi dell'allegata tabella 2, le detrazioni, previste dalla lettera A) del presente accordo, superino i trasferimenti correnti, tenuto conto dell'inclusione degli importi a carico o a favore dei singoli Comuni a titolo di compartecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica e dei servizi ai senzatetto, si provvede, fino al congruaggio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

L'ufficio Finanza locale eroga d'ufficio la prima rata delle assegnazioni a copertura della spesa corrente 2025 entro gennaio 2025 e la seconda e terza rata entro marzo 2025. L'erogazione delle tre prime rate prescinde dalla documentazione del fabbisogno di cassa.

La quarta e ultima rata viene erogata ad avvenuta trasmissione della documentazione relativa alla dimostrazione di copertura come da punto G.4.1 e dietro presentazione del fabbisogno di cassa documentato dal rispettivo tesoriere.

In via di principio, i congruaggi, le detrazioni e sanzioni determinati durante l'anno corrente verranno presi in considerazione per la definizione delle assegnazioni per la copertura della spesa corrente dell'anno successivo.

A.1.a) Compenso per i servizi dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia

Nell'anno 2025 viene riconosciuta all'Agenzia di vigilanza sull'edilizia per i servizi, che svolge a favore dei Comuni, un compenso forfettario di 225.000,00 euro. Tale importo viene detratto dai trasferimenti correnti a favore dei Comuni ai sensi della tabella 2 ed il relativo allegato.

**A.2 Ergänzungszuweisung zur Deckung
der laufenden Ausgaben: 154.883,48 Euro**

Zwecks Abfederung der Wirkungen des aktualisierten Modells für die Aufteilung der laufenden Zuweisungen werden ausschließlich für das Jahr 2025 den Gemeinden, deren laufende Zuweisungen des Jahres 2025 niedriger sind als die effektiven laufenden Zuweisungen des Jahres 2024 (laufende Zuweisungen einschließlich Ergänzungszuweisungen), als Ergänzung zu den laufenden Zuweisungen für 2025 eine Ergänzungszuweisung zugewiesen. Aufgrund der mit den endgültigen Einwohnerdaten zum 31.12.2022 errechneten laufenden Zuweisungen für 2025 wird der Betrag von insgesamt 154.883,48 Euro als Ergänzungszuweisung zugewiesen.

Für die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden wird nachstehende Regelung angewandt.

Die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden erfolgt unter Berücksichtigung der Wirtschaftsergebnisse der Gemeinden der Jahre 2021, 2022 und 2023, der Mindereinnahmen bei der Gemeindeimmobiliensteuer für die Hauptwohnung, die sich 2016 im Vergleich zu 2015 aufgrund der Erhöhung des gesetzlichen Freibetrags ergeben haben und der Minderzuweisungen seitens des Landes für die Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes, die sich 2016 gegenüber 2014 ergeben haben. Unter Berücksichtigung der genannten Wirtschaftsergebnisse, Mindereinnahmen und Minderzuweisungen wird außerdem den Gemeinden mit schwacher Bevölkerungsentwicklung und schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 25.000,00 Euro, jenen mit sehr schwacher Bevölkerungsentwicklung und sehr schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 30.000,00 Euro zugewiesen. Aufgrund der hier vorgesehenen Kriterien wird den Gemeinden höchstens jener Betrag zugewiesen, welcher der Minderzuweisung bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2025 gegenüber den wie oben definierten effektiven, laufenden Zuweisungen des Jahres 2024 entspricht.

**A.2 Assegnazione aggiuntiva a copertura
della spesa corrente: 154.883,48 euro**

Per attenuare le conseguenze dell'aggiornato modello di calcolo per la suddivisione dei trasferimenti correnti, ai Comuni, i cui trasferimenti correnti per l'anno 2025 sono inferiori ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2024 (trasferimenti correnti e assegnazioni aggiuntive), è assegnato esclusivamente per l'anno 2025, in aggiunta ai trasferimenti correnti per l'anno 2025, un'assegnazione aggiuntiva. Sulla base dei trasferimenti correnti per il 2025 calcolati con i dati definitivi degli abitanti residenti al 31.12.2022, viene assegnato come assegnazione aggiuntiva per l'importo complessivo di euro 154.883,48.

Per la ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni si applica la seguente disciplina.

La ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni avviene tenendo conto della situazione economica di bilancio dei Comuni degli anni 2021, 2022 e 2023, delle minor entrate dell'imposta municipale immobiliare per l'abitazione principale derivanti nell'anno 2016 rispetto all'anno 2015 dall'aumento della detrazione legale e delle minori assegnazioni della Provincia nell'anno 2016 per la manutenzione della rete stradale rurale rispetto all'anno 2014. Inoltre, tenendo conto della suddetta situazione economica di bilancio, delle suddette minori entrate e minori assegnazioni, ai Comuni con andamento demografico debole, struttura economica e sociale debole è assegnato l'importo di euro 25.000,00, ai Comuni con andamento demografico molto debole e struttura economica molto debole è assegnato l'importo di euro 30.000,00. In base ai criteri qui previsti ai Comuni è assegnato al massimo l'importo che corrisponde alla minore assegnazione di trasferimenti correnti nell'anno 2025 rispetto ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2024, come sopra definiti.

Die Berechnung der Aufteilung erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 3 und dem dazugehörigen Anhang.

**A.3. Bevorschussung
Tagesmütter/Tagesväter-Dienste:
2.663.236,14 Euro**

Als Finanzausgleich für die Bevorschussung des fixen Gemeindeanteils für die zugelassenen Betreuungsstunden des Tagesmütter- bzw. Tagesväterdienstes, welche die Landesverwaltung im Jahr 2022 im Sinne des Artikels 10 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 666 vom 30. Juli 2019, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 217 vom 14. März 2023, an die Trägerkörperschaften vorgenommen hat, werden den Gemeinden im Jahr 2025 in Ermangelung des effektiven Gesamtbetrags vorläufig insgesamt 2.663.236,14 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden vorläufigen Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt. Mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung fürs Jahr 2026 erfolgt der Ausgleich aufgrund des effektiven Gesamtbetrags und der effektiven Beträge der einzelnen Gemeinden.

Die von den laufenden Zuweisungen abgezogenen Beträge werden der Familienagentur überwiesen.

**A.4. Finanzierung der Schulausspeisung
gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c)
des Landesgesetzes vom 16. November
2017, Nr. 18, in geltender Fassung:
7.478.101,76 Euro**

Im Sinne der 10. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung vom 29. August 2022 betreffend die Zuweisungen des Landes an die Gemeinden für die Schulausspeisungen wurden aufgrund der von den Gemeinden dem Rat der Gemeinden innerhalb 31. August 2024 getätigten Meldungen über die im Schuljahr 2023/2024 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten die Berechnungen der Zuweisungen durchgeführt. Diese Zuweisungen in Höhe von insgesamt 7.478.101,76 Euro gemäß Tabelle 4 werden durch

Il calcolo della ripartizione è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 3 ed il relativo allegato.

**A.3. Anticipazione servizio domiciliare
all'infanzia:
2.663.236,14 euro**

Quale compensazione finanziaria per l'anticipazione della quota fissa a carico dei Comuni per il numero di ore di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia ammesse a finanziamento, che l'Amministrazione provinciale ha effettuato nell'anno 2022 agli enti gestori del servizio ai sensi dell'articolo 10 comma 4 della deliberazione della Giunta provinciale n. 666 del 30 luglio 2019 modificato con la deliberazione della Giunta provinciale n. 217 del 14 marzo 2023, ai Comuni per il 2025 in assenza dell'importo complessivo definitivo vengono detratti provvisoriamente complessivamente 2.663.236,14 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi provvisori a carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2. Con l'accordo sulla finanza locale per l'anno 2026 avverrà il conguaglio in base all'importo complessivo definitivo e agli importi effettivi dei singoli comuni.

Gli importi detratti dai trasferimenti correnti saranno versati all'Agenzia per la Famiglia.

**A.4. Finanziamento dei servizi di refezione
scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma
1, lettera c) della legge provinciale 16
novembre 2017, n. 18 e successive
modifiche: 7.478.101,76 euro**

Ai sensi del 10° accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 29 agosto 2022 riguardante le assegnazioni della Provincia ai Comuni per i servizi di refezione scolastica a fronte delle segnalazioni, trasmesse entro il 31 agosto 2024 dai Comuni al Consiglio dei Comuni, del numero di pasti erogati nelle diverse mense nell'anno scolastico 2023/2024, sono stati effettuati i calcoli delle assegnazioni. Il pagamento delle assegnazioni per un importo complessivo di euro 7.478.101,76 ai sensi della tabella 4 avviene ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali entro il mese di febbraio 2025.

die Landesabteilung Örtliche Körperschaften an die Gemeinden innerhalb Februar 2025 ausgezahlt.

***A.5. Basisförderung der
Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz
1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom
16. November 2017, Nr. 18, in geltender
Fassung: 482.007,00 Euro***

Im Sinne der am 29. März 2019 unterzeichneten 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe C) die Zuweisung des Landes an die Gemeinden für die Basisförderung der Bildungsausschüsse vorsieht, wurde von den zuständigen Landesämtern (14.3 und 15.2) für jede Gemeinde, in der Bildungsausschüsse bestehen, die Landesfinanzierung für die Bildungsausschüsse für das Jahr 2025 berechnet, indem die Finanzierungsquote mit der Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des einzelnen Bildungsausschusses zum 31. Dezember 2023 multipliziert wird.

Die gemäß Tabelle 5 berechneten Finanzmittel über 482.007,00 Euro werden den Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften innerhalb Februar 2025 ausgezahlt.

***A.6. Führung Kindergärten gemäß
Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des
Landesgesetzes vom 16. November 2017,
Nr. 18, in geltender Fassung:
2.861.276,84 Euro***

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung zu den Zuweisungen für die Führung der Kindergärten festgelegt.

***A.7. Beteiligung des Landes an den
Kosten für die Vergütungen für die
Mitglieder der Gemeindekommission für
Raum und Landschaft gemäß Artikel 4 des
Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9:
500.000,00 Euro***

Für die Festlegung der pauschalen Beteiligung des Landes an den genannten Kosten werden aufgrund

***A.5. Assegnazione di base per i
comitati per l'educazione permanente ai
sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a)
della legge provinciale 16 novembre 2017,
n. 18 e successive modifiche: 482.007,00
euro***

Ai sensi del 2o accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019, sottoscritto in data 29 marzo 2019, che alla lettera C) prevede l'assegnazione da parte della Provincia ai Comuni degli importi per il finanziamento di base per i comitati per l'educazione permanente, dagli uffici provinciali competenti (14.3 e 15.2) è stato conteggiato per ogni Comune, in cui sono costituiti comitati per l'educazione permanente, il finanziamento provinciale per i comitati per l'anno 2025, moltiplicando la quota di finanziamento con il numero di abitanti del territorio di competenza di ogni comitato per l'educazione permanente alla data del 31 dicembre 2023.

I mezzi finanziari di euro 482.007,00 così calcolati di cui alla tabella 5 vengono versati ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali entro il mese di febbraio 2025.

***A.6. Gestione scuole dell'infanzia ai sensi
dell'articolo 12, comma 1, lettera b) della
legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e
successive modifiche:
2.861.276,84 euro***

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio relativa alle assegnazioni per la gestione delle scuole d'infanzia.

***A.7. Partecipazione della Provincia alle
spese per i compensi ai membri delle
commissioni comunali territorio e
paesaggio ai sensi del comma 11 legge
provinciale 10 luglio 2018, n.9: 500.000,00
euro***

Al fine di determinare la partecipazione forfettaria della Provincia alle spese citate viene individuata, in

der vom Land für die Jahre 2021, 2022 und 2023 den Gemeinden ausgezahlten Beträge für die Beteiligung des Landes an diesen Kosten die durchschnittliche jährliche Kostenbeteiligung pro Gemeinde prozentuell ermittelt (arithmetisches Mittel).

ragione degli importi versati dalla Provincia ai Comuni per gli anni 2021, 2022 e 2023 per la partecipazione della Provincia a tali spese, la partecipazione alle spese media annua per ciascun Comune espressa in termini percentuali (media aritmetica).

Die Aufteilung des Gesamtbetrages von 500.000,00 Euro erfolgt aufgrund des durchschnittlichen prozentuellen Anteils der einzelnen Gemeinden.

La ripartizione dell'importo complessivo di 500.000,00 euro è effettuata in base alla quota percentuale media dei singoli Comuni.

Die Beträge für die pauschale Beteiligung des Landes im Jahr 2025 an den Kosten für die Vergütungen der Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft zu Gunsten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt und gelten für die Jahre 2026 und 2027.

Gli importi della partecipazione forfettaria della Provincia alle spese per i compensi dei membri delle commissioni comunali per il territorio e il paesaggio a favore di ciascun comune si evincono dalla allegata tabella 2 e valgono per gli anni 2026 e 2027.

Im Jahr 2027 wird eine Datenerhebung zur Aktualisierung der prozentuellen Anteile für die Festlegung der pauschalen Beteiligung des Landes im Zeitraum 2028 – 2030 an den Kosten der Gemeinden für besagte Vergütungen durchgeführt.

Nel 2027 verrà effettuata la raccolta dei dati per aggiornare i valori medi e le quote percentuali medi ai fini della determinazione della partecipazione forfettaria della Provincia alle spese dei Comuni per detti compensi nel periodo 2028 – 2030.

A.8. Bezirksgemeinschaften gemäß Art. 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung: 1.899.698,96 Euro

A.8. Comunità comprensoriali ai sensi del comma 3, articolo 9 della legge provinciale 30 marzo 1991, n. 7 e successive modifiche: 1.899.698,96 euro

Im Jahr 2025 wird den Bezirksgemeinschaften zur Abdeckung der laufenden Ausgabender Betrag von insgesamt 1.899.698,96 Euro zugewiesen; dieser Betrag wird auf die einzelnen Bezirksgemeinschaften wie folgt aufgeteilt:

Per la copertura della spesa corrente viene assegnato alle Comunità comprensoriali nell'anno 2025 l'importo complessivo di 1.899.698,96 euro, che viene ripartito tra le singole Comunità comprensoriali nel seguente modo:

- Fixbetrag von 28.654,00 Euro;
- Pro-Kopfquote von 4,12 Euro, bezogen auf die Anzahl der Bewohner, die am 31. Dezember 2014 imentsprechenden Gebiet ihren Wohnsitz hatten.

- importo fisso di 28.654,00 euro;
- quota pro-capite di 4,12 euro in riferimento agli abitanti residenti nel relativo territorio al 31 dicembre 2014.

A.9. Gemeinde Bozen für aufgelöste Bezirksgemeinschaft: 465.827,20 Euro

A.9. Comune di Bolzano per la Comunità comprensoriale soppressa: 465.827,20 euro

Der Gemeinde Bozen wird im Sinne des Artikels 43 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr.

Ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, e successive modifiche, al

19, in geltender Fassung, für die Verwaltungsaufgaben, die sie für die aufgelöste Bezirksgemeinschaft ausübt, der Betrag von 465.827,20 Euro zugewiesen.

Comune di Bolzano viene erogato l'importo di 465.827,20 euro per le funzioni amministrative che esso esercita per la soppressa Comunità comprensoriale.

A.10. Zusätzliche Zuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben: 17.000.000,00 Euro

A.10. Ulteriori assegnazioni a copertura della spesa corrente: euro 17.000.000,00

Den Gemeinden wird 2025 ein Zusatzbetrag zur Deckung der laufenden Ausgaben in Höhe von 17.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Die Aufteilung dieses Gesamtbetrages auf die Gemeinden erfolgt mit Zusatzvereinbarung.

Nell'anno 2025 viene messo a disposizione dei Comuni l'importo aggiuntivo per la copertura delle spese correnti di 17.000.000,00 euro. La ripartizione di tale importo complessivo tra i Comuni avviene con accordo aggiuntivo.

A.11. Energiekosten Hallenbäder und Kunsteisanlagen: 3.000.000,00 Euro

A.11. Costi energetici piscine coperte e impianti ghiaccio artificiale: euro 3.000.000,00

Zur Abdeckung der erhöhten Energiekosten werden Standortgemeinden von Hallenbädern und/oder Kunsteisanlagen für das Finanzjahr 2025 der Betrag von 3.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

A copertura dell'aumento dei costi energetici, ai Comuni in cui hanno sede piscine coperte e/o impianti per il ghiaccio artificiale, sono a disposizione euro 3.000.000,00 per l'esercizio finanziario 2025.

Die Finanzmittel werden den Gemeinden pauschal aufgrund der auf dem jeweiligen Gemeindegebiet befindlichen Strukturen - Hallenbäder und Kunsteisanlagen - laut Sportstättenenerhebung des Landes zugewiesen.

I mezzi finanziari sono assegnati ai Comuni su base forfettaria in base alle strutture - piscine coperte e impianti sportivi per il ghiaccio artificiale - come risultano dalla rilevazione provinciale dell'impiantistica sportiva.

Dabei werden jene Hallenbäder berücksichtigt, die für die Öffentlichkeit zugänglich oder für die offizielle Wettkampftätigkeit des zuständigen Sportfachverbandes homologiert sind.

In fattispecie, vengono prese in considerazione le piscine coperte accessibili al pubblico e quelle omologate per le competizioni ufficiali della federazione sportiva di competenza.

Bei den Kunsteisanlagen werden zusätzlich zu den Eishallen jene Eisplätze berücksichtigt, in denen Leistungssportaktivität des zuständigen Sportfachverbandes in den Jugendkategorien ausgeübt wird.

In relazioni agli impianti per il ghiaccio artificiale, oltre ai palazzetti del ghiaccio, vengono prese in considerazione le piste di ghiaccio in cui è praticata attività agonistica della federazione sportiva di competenza nelle categorie giovanili.

Falls der Dienst (Hallenbad und/oder Kunsteisanlage) nicht von der Gemeinde selbst geführt wird, sondern die Führung über eine Inhouse-Gesellschaft erfolgt oder diese an Dritte vergeben wurde, können die Finanzmittel zur Deckung der erhöhten Energiekosten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch auf EU-

Nel caso in cui il servizio (piscina coperta e/oppure l'impianto per il ghiaccio artificiale) non venga gestito dal Comune stesso, ma tramite una società in house oppure affidato a terzi, i mezzi finanziari destinati a coprire l'aumento dei costi energetici possono essere trasferiti, nel rispetto delle norme di legge, anche eurounitarie, nonché degli impegni

Ebene sowie der vertraglichen Verpflichtungen, deren Einhaltung von der Gemeinde zu überprüfen ist, weitergegeben werden.

contrattuali assunti, la cui osservanza grava sul Comune.

a) Kriterien für die Zuweisung von Finanzmitteln zur Führung von Hallenbädern: 2 Millionen Euro

Die zur Verfügung gestellten Finanzmittel in der Höhe von 2 Millionen Euro werden im Verhältnis zur beheizten Wasserfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2024 aufgeteilt. Zu diesem Zweck werden die Daten der 11. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2024 vom 30.10.2024 verwendet. Diese Aufteilung und Zuweisung an die Gemeinden erfolgt gemäß Tabelle 6.

a) Criteri per l'assegnazione di mezzi finanziari per la gestione di piscine coperte: 2 milioni di euro

I mezzi finanziari disponibili, nell'ammontare di 2 milioni di euro, sono ripartiti in relazione alla superficie dell'acqua riscaldata nonché ai giorni di apertura nel 2024. A tal fine sono utilizzati i dati dell'11° accordo aggiuntivo sulla finanza locale per il 2024 del 30.10.2024. Tale ripartizione e l'assegnazione ai comuni avviene ai sensi della tabella 6.

b) Kriterien für die Zuweisung von Finanzmitteln zur Führung von Kunsteisanlagen: 1 Million Euro

b1) Für Eishallen werden Finanzmittel in der Höhe von 750.000 Euro zur Verfügung gestellt, welche zu einem Drittel im Verhältnis zur Eisfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2024 und zu zwei Dritteln im Verhältnis zur Anzahl der zugelassenen Zuschauer (Aufteilung in fünf Kategorien: <1.000, 1.001-2.000, 2.001-3.000, 3.001-4.000, >4.000) sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2024 aufgeteilt werden.

b) Criteri per l'assegnazione di mezzi finanziari per la gestione di impianti per il ghiaccio artificiale: 1 milioni di euro

b1) Per i palazzetti del ghiaccio sono messi a disposizione mezzi finanziari nella misura di 750.000 euro, ripartiti per un terzo in relazione alla superficie del ghiaccio nonché ai giorni di apertura nel 2024 e per due terzi al numero di spettatori ammessi (suddivisione in cinque categorie: <1.000, 1.001-2.000, 2.001-3.000, 3.001-4.000, >4.000) nonché ai giorni di apertura nel 2024.

b2) Für Eisplätze werden Finanzmittel in der Höhe von 250.000 Euro zur Verfügung gestellt, welche im Verhältnis zur Eisfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2024 aufgeteilt werden.

b2) Per le piste di ghiaccio sono messi a disposizione mezzi finanziari nella misura di 250.000 euro, ripartiti in relazione alla superficie del ghiaccio nonché ai giorni di apertura nel 2024.

Zum Zweck der Aufteilung des zur Verfügung stehenden Gesamtbetrages werden die Daten der 11. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2024 vom 30.10.2024 verwendet. Diese Aufteilung und Zuweisung an die Gemeinden erfolgt gemäß Tabelle 6.

Al fine della ripartizione dell'importo disponibile sono utilizzati i dati dell'11° accordo aggiuntivo sulla finanza locale per il 2024 del 30.10.2024. Tale ripartizione e l'assegnazione ai comuni avviene ai sensi della tabella 6.

**A.12. Mehrausgaben für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages:
10.000.000,00 Euro**

Zur Finanzierung der Mehrausgaben der Gemeinden laut erstem Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2022 – 2024 vom 31. Oktober 2023 wird den Gemeinden zu Lasten des Finanzjahres 2025 der Betrag von 10.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

Die Aufteilung dieses Betrages ist mit der 6. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2024 vom 14. Juni 2024 festgelegt.

A.13. Staatliche Zuweisungen - abschließender Ausgleich Certif: 1.400.834,00 Euro

Der abschließende Ausgleich der staatlichen Zuweisungen betreffend den Notstand Covid-19 ist mit der 12. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2024 vom 4. November 2024 geregelt. Die Verrechnung des Ausgleichs erfolgt auf die Beträge der Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben der Jahre 2024, 2025, 2026 und 2027. Für das Jahr 2025 erfolgt die Anwendung dieses Ausgleiches gemäß Tabelle 2.

A.14 Zuweisungen für die Digitalisierung

Für das Jahr 2025 stellt das Land den Gemeinden laufende Zuweisungen für die Digitalisierung in Höhe von insgesamt 22.500.000,00 Euro zur Verfügung.

Die Aufteilung dieses Gesamtbetrages auf die einzelnen Gemeinden wird mit Zusatzvereinbarung auf Vorschlag des Rates der Gemeinden innerhalb Juni 2025 festgelegt.

**B. INVESTITIONSFONDS:
180.253.909,50 EURO**

A.12. Maggiori costi per il rinnovo del contratto collettivo di intercomparto: euro 10.000.000,00

Per finanziare i maggiori costi derivanti dal primo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo di intercomparto per il triennio 2022 – 2024 del 31 ottobre 2023 è messo a disposizione a carico dell'esercizio finanziario 2025 l'importo di euro 10.000.000,00.

La suddivisione di tale importo è definito con il 6° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2024 del 14 giugno 2024.

A.13. Finanziamenti statali: conguaglio finale Certif: euro 1.400.834,00

Il conguaglio finale in merito ai finanziamenti statali inerenti lo stato di emergenza Covid-19, è disciplinato con il 12° accordo per la finanza locale 2024 del 4 novembre 2024. Il conguaglio viene applicato nella determinazione delle assegnazioni a copertura della spesa corrente degli anni 2024, 2025, 2026 e 2027. Per l'anno 2025 l'applicazione di tale conguaglio avviene ai sensi della tabella 2.

A.14 Assegnazioni per la digitalizzazione

Per l'anno 2025, la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 22.500.000,00 euro per le assegnazioni correnti per la digitalizzazione.

La suddivisione dell'importo complessivo tra i Comuni viene stabilita con accordo aggiuntivo su proposta del Consiglio dei Comuni entro giugno 2025.

**B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI:
180.253.909,50 EURO**

Zur Abdeckung der Kapital- und Investitionsaufgaben stellt das Land den Gemeinden im Jahr 2025 den Gesamtbetrag von 180.253.905,50 Euro zur Verfügung.

La Provincia mette a disposizione dei Comuni per l'anno 2025 l'importo complessivo di 180.253.905,50 euro in conto capitale e di investimenti.

B.1 Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 19.011.000,00 Euro

B.1 Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 19.011.000,00 euro

Für das Jahr 2025 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 19.011.000,00 Euro zur Verfügung, wobei der gesamte Betrag bereits verpflichtet ist.

Per l'anno 2025 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 19.011.000,00 euro. L'intero importo è già stato impegnato.

Für die Einreichung der Gesuche und die Gewährung der Beiträge kommen die Richtlinien für die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zur Anwendung, welche mit Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2020, Nr. 139, in geltender Fassung, genehmigt worden sind.

I criteri per il finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli Enti locali ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 3 marzo 2020, n. 139 e successive modifiche disciplinano la presentazione delle domande e la concessione dei contributi in questione.

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

Für das Jahr 2026 ist der Betrag von 15.020.653,00 Euro vorgesehen, davon ist der Betrag von 14.174.341,02 Euro verpflichtet.

Per l'anno 2026 è previsto l'importo di euro 15.020.653,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 14.174.341,02.

Für das Jahr 2027 ist der Betrag von insgesamt 18.011.000,00 Euro vorgesehen.

Per l'anno 2027 è previsto l'importo di euro 18.011.000,00.

B.2 Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 157.742.909,50 Euro

B.2 Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 157.742.909,50 euro

Die Berechnung der Zuweisung der Kapitalbeiträge an die Gemeinden erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 7 und dem dazugehörigen Anhang. Die Transferzahlung von Amtswegen und die Bereitstellungen der Kapitalbeiträge erfolgen im Rahmen der Verfügbarkeit der Mittel im Landeshaushalt.

Für das Jahr 2025 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 157.742.909,50 Euro zur Verfügung, davon ist der Betrag von 53.406.357,99 Euro bereits verpflichtet.

B.2.a) Finanzierbare Vorhaben

Über diese Kapitalbeiträge sind die Vorhaben gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zu finanzieren. Über diese Kapitalbeiträge können zudem die an übergemeindlichen Bauvorhaben beteiligten Gemeinden ihre Finanzierungsquoten finanzieren, unter der Voraussetzung, dass die betroffenen Gemeinden eine Regelung der vermögensrechtlichen Aspekte getroffen bzw. das öffentliche Interesse der Gemeinde an der Beteiligung am Bauvorhaben in einer Vereinbarung zwischen den Gemeinden festgehalten haben.

B.2.b) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2025: Euro 37.800.000,00

Der Betrag von 37.800.000,00 Euro, wird von Amtswegen innerhalb 15. März 2025 einer jeden Gemeinde ausgezahlt und ist von den Gemeinden für finanzierbare Vorhaben einzusetzen, deren Bezahlung im Jahr 2025 und jedenfalls innerhalb 31. Dezember 2026 zu erfolgen hat.

Die Gemeinden können auf die Transferzahlung des Jahres 2025 verzichten, sofern sie Anrecht auf die Auszahlung der Transferzahlung von Amtswegen haben. Die entsprechende Verzichtserklärung der Gemeinde ist dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung wenigstens 60 Tage vor der genannten Zahlungsfälligkeit vorzulegen und muss den gesamten für 2025

Il calcolo dell'assegnazione dei contributi agli investimenti è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 7 ed il relativo allegato. Le erogazioni d'ufficio del trasferimento fondi e le messe a disposizione avvengono nei limiti della disponibilità dei fondi nel bilancio provinciale.

Nell'anno 2025 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 157.742.909,50 euro; di cui è già impegnato l'importo di euro 53.406.357,99.

B.2.a) Interventi finanziabili

Con tali contributi agli investimenti sono da finanziare le opere di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Con tali contributi agli investimenti i Comuni che partecipano al finanziamento delle scuole sovracomunali possono finanziare le quote di finanziamento a loro carico a condizione, che Comuni abbiano stabilito una disciplina degli aspetti patrimoniali oppure che l'interesse pubblico del Comune alla partecipazione alla scuola sovracomunale sia stato annotato in una convenzione tra i Comuni.

B.2.b) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2025: 37.800.000,00 euro

L'importo di 37.800.000,00 euro è erogato d'ufficio a ciascun comune entro il 15 marzo 2025 e deve essere utilizzato dai Comuni per interventi finanziabili il cui pagamento deve avvenire nell'anno 2025 e comunque entro il 31 dicembre 2026.

I Comuni possono rinunciare al trasferimento fondi d'ufficio degli importi dell'anno 2025 se hanno diritto all'erogazione d'ufficio. La relativa dichiarazione di rinuncia del comune deve essere presentata all'ufficio provinciale Finanza locale almeno 60 giorni prima della menzionata scadenza di erogazione e deve riguardare l'intero importo spettante per l'anno 2025. In caso di rinuncia il relativo importo è soggetto

zustehenden Jahresbetrag betreffen. Im Falle des Verzichtes unterliegt der entsprechende Betrag der Regelung betreffend den Restbetrag für die Bereitstellung von Kapitalbeiträgen des Jahres 2025 und erhöht den vorgesehenen Gesamtbetrag, welcher der Gemeinde, welche auf die Auszahlung verzichtet hat, für finanzierbare Vorhaben bereitgestellt werden kann.

Für Gemeinden, welche im Sinne früherer Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung auf die Auszahlung von Amtswegen zur Gänze oder teilweise verzichtet haben, unterbleibt die Auszahlung im Ausmaß des verzichteten Betrages.

Diese Vereinbarung ist für die Gemeinde Rechtstitel für die Feststellung der Transferzahlung. Die überwiesenen Mittel können verwendet werden auch für

a) die Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, welche am 30. Juni 2025 fällig werden, und für

b) vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.

Die entsprechenden Ausgaben sind für die Finanzjahre 2025 und 2026 zu belegen. Dazu ist das Formular zu verwenden, welches auf der Webseite der Landesverwaltung veröffentlicht ist.

Die Abteilung Örtliche Körperschaften führt Stichprobenkontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der genannten Transferzahlungen zur Deckung von Investitionsausgaben durch.

Stellt die Abteilung fest, dass die Verwendung der im Jahr 2025 ausgezahlten Mittel für Investitionen nicht durch zulässige Investitionsausgaben belegt ist, wird für den nicht belegten Betrag ein entsprechender Abzug bei den Investitionszuweisungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, getätigt. Mit den abgezogenen Beträgen werden die Mittel aufgestockt, welche den Gemeinden im Sinne des Artikels 5 des

alla disciplina relativa all'importo residuo messo a disposizione per spese di investimenti dell'anno 2025 e aumenta l'importo complessivo ivi previsto che può essere messo a disposizione del Comune che ha rinunciato all'erogazione per interventi finanziabili.

L'erogazione d'ufficio non ha luogo per i Comuni che in base ai precedenti accordi sulla finanza locale in tutto o in parte hanno rinunciato all'erogazione d'ufficio nella misura dell'importo rinunciato.

Il presente accordo per il Comune costituisce titolo giuridico per l'accertamento del trasferimento fondi. I mezzi versati possono essere impiegati anche per:

a) la restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, scadenti il 30 giugno 2025 e per

b) la restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

Le relative spese di investimento per gli anni 2025 e 2026 devono essere documentate. A tale scopo dev'essere utilizzato il modulo pubblicato sul sito dell'amministrazione provinciale.

La Ripartizione provinciale Enti locali effettuerà controlli a campione sul corretto utilizzo dei trasferimenti fondi a copertura della spesa per investimenti.

Se la Ripartizione accerta che l'utilizzo dei mezzi finanziari per investimenti erogati nell'anno 2025 non è documentato con spese lecite di investimento si effettuerà la detrazione dell'importo della spesa non documentata dai contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Gli importi defalcati sono destinati all'aumento dei mezzi da assegnare ai Comuni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 11 giugno 1975, n. 27.

Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zugewiesen werden.

Der Abzug laut vorstehendem Satz kommt nicht zur Anwendung, wenn die nicht belegten Beträge 5% der von Amtswegen ausgezahlten Transferzahlung nicht überschreiten und wenn sich die betroffene Gemeinde dazu verpflichtet, die entsprechenden Finanzmittel für zulässige Investitionsausgaben innerhalb des auf die Feststellung der nicht belegten Beträge folgenden Haushaltsjahres zu verwenden und die Ausgabe zu belegen. Bei Überschreitung des genannten Prozentsatzes wird der Abzug für den über die 5% liegenden Betrag vorgenommen, wenn die Gemeinde für den restlichen Betrag die Verpflichtungen laut vorstehendem Satz übernimmt und einhält.

Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Arbeitsgruppe, bestehend aus je 2 Vertreterinnen oder Vertretern des Rates der Gemeinden und der Abteilung Örtliche Körperschaften auf Antrag der Gemeinde eine Verlängerung der vorgesehenen Abrechnungsfristen gewähren.

B.2.c) Bereitstellung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 119.942.909,50 Euro

Vom Gesamtbetrag von 119.942.909,50 Euro, der für das Jahr 2025 für Bereitstellungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, vorgesehen ist, sind 53.406.357,99 Euro bereits verpflichtet.

Der Restbetrag von insgesamt 66.536.551,51 Euro wird gemäß dem Bedarf der Gemeinden bereitgestellt und darf für alle finanzierbaren Vorhaben verwendet werden außer für Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, und für vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.

La detrazione di cui al periodo precedente non si applica, qualora le spese non documentate non superino il 5% del trasferimento fondi erogato d'ufficio e il Comune interessato si impegni ad utilizzare i relativi mezzi finanziari per spese lecite di investimento entro l'anno successivo a quello dell'accertamento delle spese non documentate ed a comprovare la relativa spesa. In caso di superamento della menzionata soglia, la detrazione viene effettuata per l'importo eccedente il 5%, qualora il Comune assuma per l'importo residuo gli obblighi previsti dal periodo precedente e li adempia.

A fronte di apposita domanda del comune un gruppo di lavoro composto da 2 rappresentanti del Consiglio dei comuni e 2 rappresentanti della ripartizione Enti locali può concedere per gravi e motivate ragioni una proroga dei termini di rendicontazione previsti.

B.2.c) Messa a disposizione di contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 119.942.909,50 euro

Dall'importo complessivo di 119.942.909,50 euro, che è previsto per l'anno 2025 per la messa a disposizione ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, 53.406.357,99 euro sono già impegnati.

L'importo residuo di complessivamente euro 66.536.551,51 verrà messo a disposizione in base al fabbisogno del comune e potrà essere utilizzato per tutti gli interventi finanziabili ad esclusione della restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche e della restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

B.2.c.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung

Die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, erfolgt mit eigener Maßnahme auf Antrag der Gemeinde.

B.2.c.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche

La messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, avviene su richiesta del Comune con apposito provvedimento.

B.2.c.2) Voraussetzungen

Mit den Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, welche im Sinne dieses Buchstabens B.2.c) bereitgestellt werden, können bis zu 90 Prozent der Finanzierungskosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Sofern objektiv bei Einreichen des Finanzierungsantrages ausgeschlossen ist, dass Reduzierungen der Finanzierungskosten im Zuge des Vergabeverfahrens eintreten können, können bis zu 100 Prozent der Finanzierungskosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Die beantragte Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss zumindest 50.000,00 Euro ausmachen und kann dabei ein oder höchstens drei Investitionsvorhaben betreffen.

Vom Mindestbetrag von 50.000,00 Euro für das Ansuchen um Bereitstellung des Kapitalbeitrages wird abgesehen, falls die Gemeinde um den gesamten Restbetrag der bis 2025 noch zur Verfügung stehenden Finanzmittel ansucht.

Für die Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen, die im Jahr 2025 von den Gemeinden beantragt werden können, gilt für die jeweilige Gemeinde der Höchstbetrag, welcher sich aus der Anwendung der in Punkt 5.2 Buchstabe C2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung des Jahres 2018

B.2.c.2) Presupposti

Con i contributi agli investimenti di cui all'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, che vengono messi a disposizione ai sensi della presente lettera B.2.c) potranno essere finanziati fino al 90 per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

Qualora al momento della presentazione della domanda di finanziamento sia oggettivamente escluso che possano verificarsi riduzioni delle spese di investimento nel corso della procedura di affidamento, potranno essere finanziati fino al 100 per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

La richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti deve ammontare almeno a 50.000,00 euro e può riguardare uno o al massimo tre interventi di finanziamento.

Si prescinde dall'importo minimo di 50.000,00 euro per la richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti, se il Comune richieda l'intero importo residuo dei mezzi disponibili fino al 2025.

Per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti, che nell'anno 2024 possono essere richiesti dai Comuni, per ciascun Comune vale l'importo massimo, derivante dall'applicazione della disciplina di cui al punto 5.2 lettera C2 dell'accordo sulla finanza locale dell'anno 2018 per la richiesta di

enthaltenen Regelung für die Anträge um Bereitstellungen im Jahr 2018 ergibt, wobei in Abweichung dazu die Gemeinden nicht höchstens das Achtfache, sondern höchstens 40 Prozent jenes Betrages beantragen können, welcher der jeweiligen Gemeinde für 2016 zugewiesen worden ist, sofern sie für den beantragten Betrag auf Transferzahlung von Amtswegen verzichten.

Vom Höchstbetrag, der im Sinne obiger Bestimmungen errechnet wird, sind die bereits eingegangenen Verpflichtungen / gewährten Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen des laufenden und der vergangenen Jahre in Abzug zu bringen.

Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss die Gemeinde für das zu finanzierende bzw. die zu finanzierenden Vorhaben über einen Finanzierungs- und Zeitplan verfügen und die Arbeiten noch nicht ausgeschrieben, das Enteignungsverfahren noch nicht eingeleitet, die Güter noch nicht erworben und bei technischen Spesen den entsprechenden Auftrag noch nicht erteilt haben.

Aus dem Zeitplan hat die kassamäßige Notwendigkeit der Finanzmittel aus dem Investitionsfonds über die Jahre der Realisierung des Bauvorhabens bzw. der finanzierbaren Vorhaben hervorzugehen. Im Falle von Bauvorhaben muss die Gemeinde zusätzlich auch über ein genehmigtes Ausführungsprojekt bzw. bei Arbeiten geringeren Ausmaßes über andere ausreichende technisch-buchhalterische Unterlagen (Kostenvoranschlag usw.) im Sinne der einschlägigen Vorschriften verfügen. Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung kann die Gemeinde auch nur über ein genehmigtes Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit oder ein genehmigtes endgültiges Projekt für jene Investitionsvorhaben verfügen, welche über Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans PNRR und/oder des nationalen Ergänzungsplans PNC finanziert sind.

Beim Bau von Alten- und Pflegeheimen, betreuten Wohnformen für Senioren und Altenwohnungen muss bei Vorlage des Antrages zusätzlich auch

messa a disposizione nell'anno 2018, potendo i Comuni, in deroga a ciò, richiedere al massimo anziché l'ottuplo il 40 per cento dell'importo assegnato al Comune interessato nell'anno 2016 a condizione che per l'importo richiesto rinuncino all'erogazione d'ufficio del trasferimento fondi.

Dall'importo massimo, calcolato ai sensi delle prescrizioni precedenti, vanno detratti gli impegni già assunti / le messe a disposizione dei contributi agli investimenti già concessi nell'anno in corso e negli anni precedenti.

Al momento della presentazione della richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti il Comune per l'intervento o gli interventi da finanziare, fra l'altro, deve disporre di un piano di finanziamento e di un cronoprogramma e non deve aver bandito l'appalto, non aver avviato il procedimento di espropriazione, non deve aver acquistato i beni e in caso di spese tecniche non deve aver conferito il relativo incarico.

Dal cronoprogramma deve desumersi per gli anni di realizzazione dell'opera ovvero degli interventi finanziabili la necessità di cassa riguardo ai mezzi del presente fondo per gli investimenti. In aggiunta, in caso di opere il Comune deve disporre di un progetto esecutivo approvato ovvero per opere di minori dimensioni di altra adeguata documentazione tecnico-contabile (preventivo di spesa etc.) ai sensi della normativa vigente. Al momento della presentazione della domanda di messa a disposizione del contributo agli investimenti, il comune può disporre anche soltanto del progetto di fattibilità tecnico-economica approvato ovvero del progetto definitivo approvato per quei progetti di investimento, che sono finanziati con fondi del Piano Nazionale di ripresa e resilienza PNRR e/o del Piano nazionale complementare PNC.

In caso di costruzione di case di riposo, centri di degenza, forme di residenza assistita per anziani ed alloggi per anziani al momento della presentazione

die Maßnahme vorliegen, mit welcher die Landesverwaltung für das jeweilige Vorhaben den vorgesehenen Verlustbeitrag im Ausmaß von 60% des zur Finanzierung zugelassenen Fixbetrages gewährt hat. In Abweichung zu dieser Bestimmung kann die Gemeinde, nach Einreichen des Ansuchens um Verlustbeitrag in Erwartung der Entscheidung über die Beitragsgewährung, maximal 40 Prozent der Gesamtkosten des Bauvorhabens laut genehmigtem Ausführungsprojekt beantragen, sofern der Restbetrag mit Eigenmitteln der Gemeinde vorfinanziert wird.

della richiesta per l'opera interessata deve essere stato adottato il provvedimento con il quale l'amministrazione provinciale ha concesso il contributo a fondo perduto nella misura del 60% dell'importo fisso ammesso a finanziamento. In deroga a questa disposizione il Comune, dopo aver presentato la domanda per il contributo a fondo perduto, in attesa della decisione sulla concessione del contributo, può richiedere la messa a disposizione del 40 per cento dei costi complessivi dell'opera secondo il progetto esecutivo approvato se il restante importo viene prefinanziato con mezzi propri del Comune.

Im Falle von technischen Spesen und von Erwerb von beweglichen Gütern muss die Gemeinde im Sinne der einschlägigen Vorschriften zusätzlich auch über einen Kostenvoranschlag bzw. über eine Kostenschätzung verfügen, im Falle des Erwerbs von unbeweglichen Gütern über ein Schätzgutachten. Im Falle des Erwerbs von Gesellschaftsbeteiligungen oder Einbringung von Gesellschafterfinanzierungen gemäß Buchstabe r) des Artikels 2 des Landesgesetzes 27/1975, in geltender Fassung, muss die Gemeinde über entsprechende Grundsatzbeschlüsse betreffend Erwerb der Gesellschaftsbeteiligung und/oder Bereitstellung der Gesellschafterfinanzierung des Gemeinderates verfügen, in welchen der Finanzierungs- und Zeitplan enthalten sind.

Nel caso delle spese tecniche e dell'acquisto di beni mobili il Comune ai sensi della vigente normativa di settore deve disporre anche di un preventivo di spesa ovvero di una stima di spesa, nel caso dell'acquisto di beni immobili di una stima peritale. Nel caso dell'acquisto di partecipazioni societarie o del conferimento di finanziamenti dei soci ai sensi della lettera r) dell'articolo 2 della legge provinciale 27/1975 e successive modifiche, il Comune deve disporre di una deliberazione di massima concernente l'acquisto della partecipazione societaria e/o della concessione del finanziamento dei soci che contiene il piano finanziario ed il piano cronologico.

B.2.c.3) Verfahren

B.2.c.3) Procedimento

Die Bereitstellungsanträge der Gemeinden können laufend eingereicht werden und müssen innerhalb 31. Oktober 2025 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einlangen. Hierfür ist das Formular zu verwenden, welches auf der Internetseite des genannten Landesamtes bereitgestellt wird. Das Vorhandensein der Unterlagen und Voraussetzungen ist im Antrag um Bereitstellung zu erklären und verlangte Unterlagen sind hingegen zusammen mit dem Antrag zu übermitteln.

Le richieste di messa a disposizione dei Comuni possono essere presentate continuamente e devono pervenire all'Ufficio provinciale Finanza locale entro e non oltre il 31 ottobre 2025. A tal fine deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione sul sito internet del suddetto Ufficio provinciale. L'esistenza dei documenti e dei presupposti deve essere dichiarata nella richiesta di messa a disposizione. E i documenti richiesti devono essere trasmessi unitamente alla richiesta.

Innerhalb von 30 Tagen ab Einlangen des vollständigen Bereitstellungsantrages erlässt der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Örtliche Körperschaften bei Vorliegen der unter Buchstabe B.2.c.2) genannten Voraussetzungen und aller

In caso di sussistenza di tutti i presupposti richiamati alla lettera B.2.c.2) e di tutti gli altri presupposti generali, entro 30 giorni dalla ricezione della completa domanda di messa a disposizione il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale

übrigen allgemeinen Voraussetzungen in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage der Bereitstellungsanträge im Rahmen des der Gemeinde zustehenden Höchstbetrages das Dekret für die Bereitstellung des Kapitalbeitrages und legt dessen Ausmaß beziehungsweise die Aufteilung der Bereitstellung auf mehrere Jahre fest.

Enti locali secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste di messa a disposizione rilascia nei limiti dell'importo massimo spettante al Comune il decreto relativo alla messa a disposizione del contributo agli investimenti e ne determina la misura ovvero la ripartizione su più anni.

Unvollständige Anträge können vervollständigt werden und werden beim zuständigen Landesamt für den Beginn der 30-Tagesfrist und die zeitliche Reihung zum Zeitpunkt ihrer Vervollständigung berücksichtigt.

Richieste incomplete possono essere completate e per la decorrenza del termine dei 30 giorni e l'ordine cronologico tali richieste vengono prese in considerazione dall'Ufficio provinciale competente al momento del loro completamento.

Die für die Jahre 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 und 2024 zustehenden und aus welchem Grund auch immer nicht bereitgestellten Kapitalbeiträge können im Jahr 2025 innerhalb der festgelegten Fälligkeit beantragt werden.

I contributi agli investimenti spettanti per gli anni 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 e 2024 che per qualsiasi motivo non siano stati messi a disposizione possono essere richiesti nell'anno 2025 entro la data di scadenza stabilita.

Sämtliche bis 2025 zustehenden Zuweisungen, welche innerhalb des Jahres 2025 und spätestens zu Lasten des Finanzjahres 2025 nicht zweckgebunden werden, verfallen am 31. Dezember 2025.

Tutte le assegnazioni spettanti fino al 2025 che non saranno impegnate entro l'anno 2025 e al più tardi a carico dell'anno finanziario 2025 scadranno il 31 dicembre 2025.

B.2.c.4) Gewährung von Kapitalbeiträgen zur Finanzierung von Kapital- und Investitionsausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, für übergemeindliche Bauvorhaben

B.2.c.4) Concessione di contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, per opere sovracomunali

Bei übergemeindlichen Bauvorhaben, die von mehreren Gemeinden über Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, finanziert werden, reicht jede Gemeinde einen Antrag um Bereitstellung eines Kapitalbeitrages ein. In diesem Antrag ist der von allen Gemeinden zur Bereitstellung angeforderte Gesamtbetrag sowie die anteilmäßige Aufteilung auf jede einzelne Gemeinde anzugeben.

Per le opere sovracomunali finanziate da più Comuni attraverso i contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, ciascun Comune presenta la richiesta per la messa a disposizione del contributo. Nella relativa richiesta va indicato l'importo complessivo richiesto da tutti i comuni per la messa a disposizione nonché la suddivisione proporzionale di tale importo fra tutti i comuni interessati.

Die federführende Gemeinde übernimmt die Abrechnung mit dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung; die Auszahlung der Kapitalbeiträge erfolgt anteilmäßig an jede Gemeinde gemäß der in den Ansuchen angeführten Aufteilung.

B.2.c.5) Verwaltung der Kapitalbeiträge

Zwecks Verwaltung der Kapitalbeiträge, welche den einzelnen Gemeinden zustehen und diesen bereitgestellt und ausgezahlt werden, gewährleistet die Landesabteilung Örtliche Körperschaften die erforderliche Kontoführung.

B.2.c.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

B.2.c.7) Weitergabe der Kapitalbeiträge an Private

Im Falle von Bauvorhaben oder bei Ankauf von Immobilien können die Gemeinden die Kapitalbeiträge an Private mittels Vereinbarung weitergeben, unter der Voraussetzung, dass das öffentliche Interesse garantiert und eine geeignete vermögensrechtliche Absicherung, auch in Form von Realrechten, gewährleistet wird.

B.3) Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6: 3.500.000,00 Euro

Mit der 8. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2024 vom 1. August 2024 ist das Verfahren zur Gewährung der Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 - Bereich Seniorenwohnheime - geregelt.

Il Comune capogruppo provvede alla rendicontazione presso l'Ufficio provinciale Finanza locale; l'erogazione dei contributi avviene proporzionalmente a favore di ciascun Comune secondo la ripartizione riportata nelle richieste.

B.2.c.5) Amministrazione dei contributi agli investimenti

Al fine dell'amministrazione dei contributi agli investimenti, che spettano ai singoli Comuni e che vengono loro messi a disposizione ed erogati, la Ripartizione provinciale Enti localigarantisce la necessaria gestione dei conti.

B.2.c.6) Modalità di erogazione e di rendiconto

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

B.2.c.7) Trasferimento dei contributi agli investimenti ai privati

In caso di progetti edilizi o di acquisto di immobili i Comuni mediante convenzione possono trasferire i contributi agli investimenti a privati a condizione che sia garantito l'interesse pubblico e vi sia un'adeguata garanzia patrimoniale, anche in forma di diritti reali.

B.3) Contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6: 3.500.000,00 euro

Con l'8° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2024 del 1° agosto 2024 è disposta la procedura per la concessione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 – settore residenze per anziani.

Dafür sind folgende Mittel zur Verfügung gestellt:	Sono a disposizione i seguenti mezzi finanziari:
Finanzjahr 2025: 3.500.000,00 Euro, wobei der gesamte Betrag bereits zweckgebunden ist;	esercizio finanziario 2025: euro 3.500.000,00, di cui l'intero importo è stato impegnato;
Finanzjahr 2026: 3.498.681,80, wobei der gesamte Betrag bereits zweckgebunden ist.	esercizio finanziario 2026: euro 3.498.681,80, di cui l'intero importo è stato impegnato.
Das entsprechende Verfahren der Beitragsgewährung ist bereits abgeschlossen.	La relativa procedura in merito alla concessione dei contributi è conclusa.
Mit Zusatzvereinbarung werden weitere Finanzierungen für Kapitalbeiträge gemäß Artikel 5/bis des LG 6/1992 geregelt.	Con accordo aggiuntivo vengono disciplinati ulteriori contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 5/bis LP 6/1992.

C. FONDS ZUR TILGUNG VON DARLEHEN: 11.500.000,00 Euro

Für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, wird im Jahr 2025 der Betrag von 11.500.000,00 Euro eingesetzt.

Für neue Darlehen, die bei der staatlichen Depositenbank oder bei anderen Bankinstituten aufgenommen werden, werden aus dem Lokalfinanzfonds keine Tilgungszuschüsse mehr gewährt.

C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI: 11.500.000,00 euro

Per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui, assunti negli anni passati per opere pubbliche, ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, nell'anno 2025 viene stanziato l'importo complessivo di 11.500.000,00 euro.

Per nuovi mutui che saranno assunti presso la Cassa Depositi o presso altri istituti bancari non vengono più concessi contributi per l'ammortamento.

C.1 Änderungen

Die Einsparungen aufgrund der Reduzierungen der jährlichen Tilgungsraten auf Darlehen, die in den vergangenen Jahren aufgenommen wurden, und für die nunmehr eine Zinssenkung vorgenommen wird, gehen ausschließlich zugunsten des Fonds zur Tilgung von Darlehen. Der Zuschuss wird infolgedessen um jenen Betrag reduziert, um den die jährliche Tilgungsrate geringer wird.

Im Falle der Reduzierung eines Darlehens wird der Tilgungszuschuss auf der Grundlage der

C. 1 Variazioni

Le economie risultanti dalle riduzioni delle rate annuali di ammortamento per i mutui assunti negli anni precedenti e per i quali vengono ridotti i tassi di interessi, saranno devolute esclusivamente al fondo di ammortamento dei mutui. In conseguenza il contributo verrà ridotto dell'importo per il quale diminuisce la rata di ammortamento annuale.

In caso di riduzione del mutuo il contributo viene ricalcolato, sin dall'inizio del periodo di ammortamento.

reduzierten Darlehenssumme von Beginn an neu berechnet und der entsprechende Ausgleich vorgenommen.

Im Falle der Umbuchung von nicht ausbezahlten Restbeträgen eines Darlehens auf ein neues Vorhaben derselben Kategorie von Darlehen bleibt der Tilgungszuschuss im ursprünglich zugesagten Ausmaß erhalten.

Im Jahr 2026 werden für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, 7.500.000,00 Euro eingesetzt. Im Jahr 2027 werden dafür 5.500.000,00 Euro eingesetzt.

mento, sulla base del ridotto ammontare di mutuo ed effettuato il relativo conguaglio.

In caso di devoluzione di importi residui non erogati di un mutuo a nuove opere della stessa categoria di mutuo il contributo rimarrà inalterato nella misura originariamente concessa.

Nell'anno 2026 per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui assunti negli anni passati per opere pubbliche sono previsti euro 7.500.000,00, nell'anno 2027 sono previsti euro 5.500.000,00.

D. AUSGLEICHSFONDS: 308.800,00 Euro

**D.1. Finanzierung der Mehrausgaben
für den Gebrauch der ladinischen
Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 1-ter
des Landesgesetzes vom 14. Februar
1992, Nr. 6, in geltender Fassung:
308.800,00 Euro**

Den ladinischen Ortschaften werden für die Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache im Jahr 2025 insgesamt 308.800,00 Euro zugewiesen.

E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN

Die vorzeitige Rückzahlung eines Teil- oder Gesamtbetrages der gewährten Finanzierung bleibt weiterhin möglich, der entsprechende Antrag ist innerhalb 30. September 2025 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einzureichen.

F. WEITERE ZUWEISUNGEN

D. FONDO PEREQUATIVO: 308.800,00 euro

**D.1. Finanziamento per la copertura
della maggiore spesa per l'uso della
lingua ladina ai sensi dell'articolo 7,
comma 1-ter della legge provinciale 14
febbraio 1992, n. 6 e successive
modifiche:
308.800,00 euro**

Ai Comuni delle località ladine saranno assegnati per le esigenze connesse con l'uso della lingua ladina per l'anno 2025 complessivi euro 308.800,00.

E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI

L'estinzione parziale o totale dell'importo complessivo del finanziamento concesso resta comunque possibile, la relativa domanda deve essere presentata all'Ufficio provinciale Finanza locale entro il 30 settembre 2025.

F. ALTRE EROGAZIONI

(außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)

(oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6)

Außerdem werden im Rahmen der Gemeindenfinanzierung für nachstehende Zwecke folgende Beträge eingesetzt:

Nell'ambito della finanza locale vengono inoltre erogati i seguenti importi:

**F.1 Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17, in geltender Fassung:
500.000,00 Euro**

**F.1 Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche:
500.000,00 euro**

Für die Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes wird im Jahr 2025 im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung der Betrag von insgesamt 500.000,00 Euro bereitgestellt.

Ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche per la gestione e la manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2025 viene stanziato l'importo complessivo di euro 500.000,00.

Dieser Betrag wird unter den Bezirksgemeinschaften und der Gemeinde Bozen aufgrund der Länge in Kilometern der im jeweiligen Einzugsgebiet gelegenen übergemeindlichen Fahrradwege aufgeteilt. Für diese Aufteilung werden die Kilometer verwendet, welche von den Bezirksgemeinschaften und der Gemeinde Bozen im Jahr 2024 mitgeteilt wurden. Die Finanzierung wird von Amts wegen innerhalb Mai 2025 ausgezahlt.

Tale importo viene suddiviso tra le Comunità Comprensoriali e il Comune di Bolzano in base alla lunghezza in chilometri delle piste ciclabili intercomunali site nel rispettivo territorio. Ai fini di tale suddivisione sono utilizzati i chilometri comunicati dalle Comunità Comprensoriali e dal Comune di Bolzano nell'anno 2024. Il finanziamento viene erogato d'ufficio entro il mese di maggio 2025.

**F.2 Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP:
15.972.000,00 Euro**

**F.2 Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive:
15.972.000,00 euro**

Das Land tritt den Gemeinden für das Jahr 2025 im Sinne des Art. 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, den Betrag von 15.972.000,00 Euro als Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer ab. Dieser Betrag wird auf die einzelnen Gemeinden im Verhältnis zu dem von ihnen selbst im Jahre 1997 eingehobenen Einnahmen für die Gemeindekonzessions-

Ai sensi dell'art. 27 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, la Provincia devolve ai Comuni per l'anno 2025 l'importo di 15.972.000,00 euro quale quota all'imposta regionale sulle attività produttive. Questo importo viene ripartito tra i singoli Comuni in proporzione al gettito degli stessi riscosso nel 1997 per tasse di concessione comunale e per imposta

gebühren und die Gemeindegewerbesteuer aufgeteilt.

comunale per l'esercizio di impresa, arti e professioni.

F.3 Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden: 1.907.052,00 Euro

F.3 Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni: 1.907.052,00 euro

Im Sinne des Artikels 68.1 Absatz 13 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung, und gemäß Beschluss der Regionalregierung vom 5. Oktober 2022, Nr. 175 beträgt die Zuweisung an die Gemeinden für das Jahr 2025 für die Mehrkosten der Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden insgesamt 1.907.052,00 Euro.

In merito al finanziamento di cui all'articolo 68.1 comma 13 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche, con la deliberazione della Regione del 5 ottobre 2022, n. 175 è stato fissato l'importo spettante ai comuni per i maggiori oneri derivanti dall'aumento di indennità delle/degli amministratori dei comuni per l'anno 2025 in euro 1.907.052,00.

Die Detailbeträge der einzelnen Gemeinden sind aus der Tabelle 8 zu entnehmen.

I singoli importi spettanti ai comuni si evincono dalla tabella 8.

F.4 Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals: 1.269.467,50 Euro

F.4 Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia: 1.269.467,50 euro

Für die pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals des Schuljahres 2024/2025 ist der Betrag von 1.269.467,50 Euro zu Lasten des Finanzjahres 2025 vorgesehen. Für die Modalitäten dieser Kostenbeteiligung wird die 13. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2023 vom 07.12.2023 angewandt.

Per la partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia dell'anno scolastico 2024/2025 è previsto l'importo di euro 1.269.467,50 a carico dell'esercizio finanziario 2025. Per le modalità di tale partecipazione ai costi si applica il 13° accordo aggiuntivo sulla finanza locale per il 2023 del 07.12.2023.

F.5 Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit: 17.000.000,00 Euro

F.5 Incentivazione della collaborazione intercomunale: 17.000.000,00 euro

Die Richtlinien der verschiedenen Förderungen sind mit eigener Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung geregelt.

I criteri per gli incentivi di seguito elencati sono stabiliti con apposito accordo aggiuntivo alla finanza locale.

F.5.a Befugnisse und Dienste

F.5.a Servizi e funzioni

Zur Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit betreffend Befugnisse und Dienste wird für das Finanzjahr 2025 der Betrag von 7.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

Onde incentivare la collaborazione intercomunale in merito a servizi e funzioni per l'esercizio finanziario 2025 è a disposizione l'importo di euro 7.000.000,00.

F.5.b externe Begleitung

F.5.b supporto esterno

Für die Finanzierung der externen Begleitung bei der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit wird für das Finanzjahr 2025 der Betrag von 250.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Davon ist der Betrag von 69.842,56 Euro bereits zweckgebunden.

Per finanziare il supporto esterno in sede di collaborazione intercomunale per l'esercizio finanziario 2025 è a disposizione l'importo di euro 250.000,00 è già impegnato l'importo di euro 69.842,56.

Für das Finanzjahr 2026 steht der Betrag von 250.000,00 Euro zur Verfügung.

Per l'esercizio finanziario 2026 è a disposizione l'importo di euro 250.000,00.

Für das Finanzjahr 2027 steht der Betrag von 250.000,00 Euro zur Verfügung.

Per l'esercizio finanziario 2027 è a disposizione l'importo di euro 250.000,00.

F.5.c Ausarbeitung

Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) gemäß Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung

F.5.c elaborazione del programma di sviluppo comunale territorio e paesaggio (PSCTP) ai sensi dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche

Für die Finanzierung des GProRL bei der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit wird für das Finanzjahr 2025 der Betrag von 9.750.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Davon ist der Betrag von 6.517.036,42 Euro bereits zweckgebunden.

Per finanziare il PSCTP in sede di collaborazione intercomunale per l'esercizio finanziario 2025 è a disposizione l'importo di euro 9.750.000,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 6.517.036,42.

Für das Finanzjahr 2026 steht der Betrag von 6.750.000,00 Euro zur Verfügung, davon ist der Betrag von 561.671,75 Euro bereits zweckgebunden.

Per l'esercizio finanziario 2026 è a disposizione l'importo di euro 6.750.000,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 561.671,75.

Für das Finanzjahr 2027 steht der Betrag von 6.750.000,00 Euro zur Verfügung.

Per l'esercizio finanziario 2027 è a disposizione l'importo di euro 6.750.000,00.

F.6. Finanzierung gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung: 3.149.000,00 Euro

F.6. Finanziamento ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche: euro 3.149.000,00

Für die Körperschaften, die gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, für die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften zentral durchgeführte Datenverarbeitungs- Verwaltungs- und Beratungsdienste erbringen, wird eine Finanzierung in Höhe von 3.149.000,00 Euro vorgesehen. Die Vergabe dieser Beiträge erfolgt über eigens dafür festgelegte Kriterien.

Per gli enti che, ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modi-fiche, forniscono ai comuni e alle comunità comprensoriali servizi centralizzati di elaborazione dei dati, amministrativi e di consulenza, è previsto, un finanziamento ammontante a euro 3.149.000,00. L'assegnazione di tali contributi avviene sulla base di criteri appositamente definiti.

G. WEITERE BESTIMMUNGEN

G. ULTERIORI DISPOSIZIONI

G.1. Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2025-2027, der Rechnungslegung für das Jahr 2024 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2025-2027

G.1. Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2025-2027, del rendiconto di gestione per l'anno 2024 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2025-2027

Der Haushaltsvoranschlag 2025-2027 ist vom Ratsorgan innerhalb 31. Jänner 2025 zu genehmigen.

Il bilancio di previsione per l'anno 2025-2027 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 31 gennaio 2025.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags nicht innerhalb 31. März 2025 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2025 (Bruttobetrag) vorgenommen. Der Abzug wird bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2026 angewandt.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del bilancio di previsione non abbia luogo entro il 31 marzo 2025, ai trasferimenti correnti 2025 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata, si applica una detrazione pari al tre per cento. Tale detrazione si applica ai trasferimenti correnti dell'anno 2026.

Die Rechnungslegung für das Jahr 2024 ist vom Ratsorgan innerhalb 30. April 2025 zu genehmigen.

Il rendiconto di gestione per l'anno 2024 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 30 aprile 2025.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Rechnungslegung nicht innerhalb 30. Juni 2025 wird bei den laufenden Zuweisungen 2026, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag) vorgenommen. Der Abzug wird bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2026 angewandt.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del rendiconto di gestione non abbia luogo entro il 30 giugno 2025, ai trasferimenti correnti 2026 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata, si applica una detrazione pari al tre per cento. Tale detrazione si applica ai trasferimenti correnti dell'anno 2026.

Die Prüfung über die Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2025-2027 ist vom Ratsorgan mindestens einmal im Jahr innerhalb 31. Juli 2025 zu genehmigen.

La verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2025-2027 deve essere approvata dall'Organo consiliare almeno una volta all'anno entro il 31 luglio 2025.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Prüfung über die Sicherung der Haushaltsgleichgewichte nicht innerhalb 30. September 2025 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft im Jahr 2026 zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2026 (Bruttobetrag).

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione della verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio non abbia luogo entro il 30 settembre 2025, ai trasferimenti correnti, spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata nell'anno 2026, si applica una detrazione pari al tre per cento dei trasferimenti correnti dell'anno 2026 (importo lordo).

Für jene der oben genannten Körperschaften, für welche die Abzüge, die im Sinne dieser Regelung anzuwenden sind, die laufenden Zuweisungen übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2026 vorgenommen.

Per gli enti summenzionati, per i quali le detrazioni, che sono da applicare ai sensi della presente disciplina, superino i trasferimenti correnti si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2026.

G.2. Wirtschafts- und Finanzplan

G.2. Piano economico-finanziario

Für öffentliche Bauvorhaben deren Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer den EU-Schwellenwert überschreitet, ist gemäß Art. 10 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung ein Wirtschafts- und Finanzplan zu erstellen.

Per le opere pubbliche il cui valore complessivo al netto dell'IVA supera la soglia comunitaria ai sensi dell'art. 10 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche deve essere approvato un piano economico-finanziario.

G.3. Pflichtschulen und Musikschulen

G.3. Scuole dell'obbligo e scuole di musica

G.3.1 Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben

G.3.1 Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale

a) An der Finanzierung der Investitionskosten der übergemeindlichen deutsch- und ladinischsprachigen Mittelschulen sowie der italienischsprachigen Mittelschule in Leifers beteiligen sich ab dem Jahr 2013 die Gemeinden des Einzugsgebietes der jeweiligen Mittelschule laut beiliegender Tabelle 9 in folgendem Ausmaß: 15% übernimmt die Sitzgemeinde während die restlichen Kosten unter allen

a) Al finanziamento dei costi di investimento per le scuole medie sovracomunali di lingua tedesca e ladina nonché per la scuola media di lingua italiana a Laives partecipano a partire dall'anno 2013 i Comuni del bacino territoriale della rispettiva scuola media secondo l'allegata tabella 9 nella seguente misura: il 15% si assume il Comune sede, mentre i restanti costi vengono suddivisi tra tutti i Comuni del

Gemeinden des Einzugsgebietes im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden. Im Falle von zwei oder mehreren Mittelschulen in der Sitzgemeinde werden, zwecks Beteiligung der Gemeinden des Einzugsgebietes dieser Schulen, die Investitionskosten für die beiden bzw. mehreren Mittelschulen gemeinsam und einheitlich berücksichtigt. Die Aufteilung der nicht der Sitzgemeinde anzulastenden Investitionskosten erfolgt im Verhältnis der durchschnittlichen Gesamt-schülerzahl der einzelnen Gemeinden des Einzugsgebietes.

b) An der Finanzierung der Investitionskosten der anderen übergemeindlichen italienischsprachigen Mittelschulen beteiligt sich ab dem Jahr 2013 die Sitzgemeinde im Ausmaß von 15%, während die restlichen Kosten unter den betroffenen Gemeinden im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden.

Die durchschnittliche Schülerzahl der letzten drei Jahre wird jedes Jahr neu berechnet. Die Verpflichtung zur Beteiligung an den Investitionskosten entsteht sobald 1 (ein) Schüler, welchem nicht in der Sitzgemeinde ansässig ist, die übergemeindliche Mittelschule besucht.

c) Voraussetzung für die Beteiligung an den Investitionskosten laut den vorangehenden Buchstaben a) und b) ist, dass die Sitzgemeinde und die anderen betroffenen Gemeinden die Höhe der Investitionskosten, die vermögensrechtlichen Aspekte sowie alle weiteren Modalitäten in einem Einvernehmensprotokoll festlegen.

d) Übergangsregelung:

Bei übergemeindlichen Schulbauvorhaben/Mittelschulen, die im Zeitraum 2008 bis 2011 finanziert wurden, betrifft die vorgenannte Regelung die Rückzahlungsquoten an den Rotationsfonds ab dem Jahr 2012.

G.3.2 Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)

basino territoriale in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni. In caso di due o più scuole medie nel Comune sede, ai fini della partecipazione dei Comuni del bacino territoriale di queste scuole, si tiene conto dei costi complessivi di investimento delle due o più scuole medie. La suddivisione dei costi di investimento non a carico del Comune sede avviene in rapporto al numero medio di alunni dei singoli Comuni del bacino territoriale.

b) Al finanziamento dei costi di investimento per le altre scuole medie sovracomunali di lingua italiana a partire dal 2013 il Comune sede partecipa nella misura del 15%, mentre i restanti costi di investimento vengono suddivisi tra i Comuni interessati in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni.

Il numero medio di alunni degli ultimi tre anni viene calcolato ogni anno.

L'obbligo di partecipare ai costi di investimento sorge qualora 1 (un) alunno, non residente nel Comune sede della scuola, frequenti la scuola media sovracomunale.

c) La condizione per la partecipazione ai costi di investimento ai sensi delle precedenti lettere a) e b) è che il Comune sede e gli altri Comuni interessati stabiliscano l'importo dei costi di investimenti, gli aspetti patrimoniali, nonché le ulteriori modalità con un protocollo d'intesa.

d) Disciplina transitoria

Per opere di edilizia scolastica/scuole medie, che hanno ottenuto il finanziamento nel periodo 2008 - 2011, la predetta regolamentazione riguarda le quote di rimborso al fondo di rotazione a partire dal 2012.

G. 3.2 Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare/media)

Falls 5% der Schüler, welche dieselbe Pflichtschule besuchen, nicht in der Sitzgemeinde ansässig sind, werden die Betriebskosten unter allen betroffenen Gemeinden jährlich im Verhältnis zur Anzahl der am 1. Dezember des Vorjahres eingeschriebenen Schüler aufgeteilt.

Se il 5% degli alunni, che frequentano una scuola dell'obbligo, non sono residenti nel Comune sede, i costi di gestione vengono suddivisi annualmente tra tutti i Comuni interessati in rapporto al numero di alunni iscritti al 1° dicembre dell'anno precedente.

Im Falle von 2 oder mehreren Pflichtschulen in der Sitzgemeinde ergibt sich der zu verrechnende Betrag aus den Betriebskosten der beiden oder mehreren Pflichtschulen dividiert durch die Gesamtzahl aller eingeschriebenen Schüler.

In caso di 2 o più scuole dell'obbligo nel Comune sede l'importo da addebitare risulta dai costi di gestione delle due o più scuole dell'obbligo diviso per il numero complessivo di tutti gli alunni iscritti.

Als Betriebskosten für die Mittelschule gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Sono considerati costi di gestione per la scuola media quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Als Betriebskosten für die Grundschule gelten jene für die Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten, Reinigungsspesen (Personal) sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Sono considerati costi di gestione per la scuola elementare quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto, servizio di pulizia (personale) nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Für das Haushaltsjahr 2025 wird der Pauschalbetrag von 300,00 Euro pro Schüler verrechnet, außer eine der betroffenen Gemeinden verlangt die Verrechnung der effektiven Kosten.

Per l'esercizio finanziario 2025 viene fatturato un importo forfettario di 300,00 euro per alunno, a meno che un comune interessato richieda il rendiconto delle spese effettivamente sostenute.

Die weiteren Modalitäten werden mit einem Einvernehmensprotokoll festgelegt.

Le ulteriori modalità vengono stabilite con un protocollo d'intesa.

G.3.3 Musikschulen: Investitionen und Instandhaltung

G.3.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione

Für Musikschulen sind die Investitionen von Artikel 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, geregelt. Für die Aspekte der

In attuazione dell'articolo 1-bis della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, nel testo introdotto dal comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 5 agosto 2024 n. 6, tenendo conto dei

Gemeindenfinanzierung wird unter Berücksichtigung der bisherigen Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung folgende Regelung festgelegt:

1. Diese Regelung betrifft die Gemeinden, welche sich im Sinne der bisherigen Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung in Bezug auf die Gebäude oder Räumlichkeiten der Musikschule für die Beibehaltung ihres Eigentums oder ihres Realrechtes ausgesprochen haben.

2. Die Gebäude und Räumlichkeiten der Musikschule sind dabei jene, in denen der Musikunterricht stattfindet.

3. Jene Gemeinden, die sich aufgrund der bisherigen Regelung in der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung auf der Grundlage der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre zusammen mit der Standortgemeinde an den Investitionskosten beteiligt haben, beteiligen sich nicht mehr an der Finanzierung der außerordentlichen Instandhaltung sowie der Einrichtung und Ausstattung der Musikschule.

4. Die jährlichen Rückzahlungsraten für gewährte Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Investitionen verbleiben weiterhin zu Lasten aller Gemeinden.

G.3.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen

Die Betriebskosten der Musikschulen tragen laut Absatz 3 des Artikels 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, jene Gemeinden, in denen sich die Musikschulen befinden (Sitzgemeinden).

Für die Beteiligung der anderen Gemeinden, welche die Musikschule nutzen, an den von den Sitzgemeinden für die Musikschulen getragenen Betriebskosten wird gemäß Absatz 4 des Artikels 1-bis des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, in der Fassung laut Artikel 10 Absatz 1 des

pregressi accordi sulla finanza locale, in ordine agli investimenti viene stabilita la seguente disciplina:

1. La presente disciplina si applica ai Comuni che, ai sensi dei pregressi accordi sulla finanza locale, in riferimento agli edifici o ai locali della scuola di musica si sono pronunciati a favore del mantenimento della loro proprietà o dei loro diritti reali.

2. Gli edifici e i locali della scuola di musica sono quelli in cui si svolgono le lezioni di musica.

3. I Comuni che ai sensi della disciplina contenuta negli accordi pregressi sulla finanza locale hanno finora partecipato alle spese di investimento in base al numero medio di alunni degli ultimi tre anni insieme al Comune sede, non partecipano più al finanziamento delle spese di investimento straordinarie nonché delle spese per arredamenti e attrezzature delle scuole di musica.

4. I rientri annuali al fondo di rotazione per finanziamenti concessi dal fondo di rotazione restano invece anche in futuro a carico di tutti i Comuni.

G.3.4 Concorso alle spese di gestione delle scuole di musica

Le spese di gestione delle scuole di musica, in virtù dell'articolo 1-bis, comma 3, della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, nel testo introdotto dal comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale 5 agosto 2024 n. 6, sono a carico dei Comuni in cui sono ubicate le scuole di musica (comuni sede)

Per la partecipazione dei restanti comuni, fruitori delle scuole di musica, alle spese di gestione sostenute per le medesime dai comuni sede, ai sensi del comma 4 dell'articolo 1-bis della legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, come modificato dall'articolo 10, comma 1, della legge provinciale 5

Landesgesetzes vom 5. August 2024, Nr. 6, nachstehende Regelung festgelegt.

agosto 2024, n. 6, viene stabilita la seguente disciplina.

Gemäß Punkt G.3.4 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2024 vom 27.12.2023 hat der Rat der Gemeinden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten zu den Betriebskosten der Musikschulen die Kostenbeteiligung der Gemeinden berechnet und in Abweichung zu Punkt G.3.4 die Kosten für Mieten und Condominiumsspesen nicht berücksichtigt. Die entsprechenden Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden fürs Jahr 2025 sind in der Tabelle 2 angeführt und gelten auch für die Jahre 2026 und 2027.

Sulla base dei dati sulle spese di gestione delle scuole di musica comunicati dai Comuni ai sensi del punto G.3.4 dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2024 del 27.12.2023, il Consiglio dei Comuni ha calcolato la partecipazione di tutti i comuni alle spese e, in deroga al punto G.3.4,, non ha tenuto conto delle spese per affitti e delle spese condominiali. I relativi importi a carico o a favore dei singoli Comuni per l'anno 2025 sono riportati nella tabella 2 e valgono anche per gli anni 2026 e 2027.

Für die Regelung des Dreijahreszeitraums 2028 bis 2030 wird im Jahr 2027 eine Aktualisierung der Daten, Berechnungen und der Beträge für die Kostenbeteiligung erfolgen.

Per la disciplina del triennio 2025 – 2027 nell'anno 2024 si procederà all'aggiornamento dei dati, dei calcoli e degli importi relativi alla compartecipazione ai costi.

G.4 Deckung der Dienste

G.4 Copertura dei servizi

G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen

G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni

Bei den Zuweisungen über den ordentlichen Fonds wird die Deckung der Dienste miteinbezogen. Für folgende Dienste werden nachstehende Deckungssätze festgelegt:

Per i trasferimenti dal fondo ordinario si terrà conto della copertura dei servizi. Per i seguenti servizi sono fissati i rispettivi tassi di copertura:

- a) Trinkwasser: Deckungssatz 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen: Deckungssatz 80,00 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung: Deckungssatz 100,00 Prozent.

- a) acquedotto: tasso di copertura 80,00 per cento
- b) fognatura e depurazione: tasso di copertura 80,00 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: tasso di copertura 100,00 per cento.

Werden die obgenannten Deckungssätze, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht erreicht, wird die laufende Zuweisung für das Jahr 2027 um den festgestellten Abgang vermindert. Im Rahmen des mehrjährigen Zeitraums 2022-2024 sind Abweichungen erlaubt, sofern, bezogen auf diesen Dreijahreszeitraum, für die folgenden Dienste die

Nel caso non venissero raggiunti i succitati tassi di copertura relativamente alla media triennale, il trasferimento corrente per l'anno 2027 viene ridotto dell'importo scoperto accertato. Nell'ambito del periodo pluriennale 2022-2024 sono ammessi degli scostamenti, purché, relativamente al citato periodo pluriennale, la copertura minima complessiva sia

nachstehenden Mindestdeckungssätze erreicht werden:

- a) Trinkwasser: 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen 80,00 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung 90,00 Prozent.

Die Deckungssätze und der entsprechende Nachweis gelten auch für den Fall, wenn die Dienste nicht in Eigenregie geführt werden.

Die Deckung bezieht sich auch auf die der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Artikel 55 und 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, sowie Artikel 35 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, zu überweisenden Beträge.

Bei der Berechnung der Tarife für die drei genannten Dienste sind nur die Passivzinsen für Darlehen und nicht auch die Kapitalrückzahlungsrate zu berücksichtigen. Der Abzug der Landesbeiträge ist jedenfalls proportional für die Kapital- und die Zinsquote vorzunehmen. Ebenfalls proportional in Abzug gebracht werden können eventuelle Einkünfte aus der Eingriffsgebühr gemäß Artikel 78 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

Die Erklärung über die erfolgte Deckung der Dienste muss von der gesetzlichen Vertreterin oder vom gesetzlichen Vertreter der Gemeinde, von der Gemeindesekretärin oder vom Gemeindesekretär beziehungsweise von der verantwortlichen Führungskraft des Finanzdienstes und von der Rechnungsprüferin oder vom Rechnungsprüfer der Gemeinde digital unterzeichnet werden. Sie haften persönlich für die Richtigkeit der Angaben.

Die letzte Rate der laufenden Zuweisung für das Jahr 2025 wird nur gegen Vorlage der Unterlagen zum Nachweis der Deckung der Dienste bezogen auf das Kompetenzjahr 2024 und die zwei vorhergehenden Finanzjahre unter Berücksichtigung der Abzüge ausbezahlt. Für das erste der drei Jahre sind die eingehobenen bzw. bezahlten Beträge anzugeben, wobei – beschränkt

raggiunta nell'ammontare di seguito indicato per i seguenti servizi:

- a) acquedotto: 80,00 per cento
- b) fognatura e depurazione: 80,00 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: 90,00 per cento.

I tassi di copertura e la relativa attestazione si applicano anche nel caso in cui i servizi non vengano gestiti in economia.

La copertura si riferisce anche agli importi da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi degli articoli 55 e 55/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, così come dell'articolo 35 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4.

Nel calcolo della tariffa per i tre servizi citati, sono da considerare soltanto gli interessi passivi su mutui e non anche la quota di rimborso del capitale. La detrazione dei contributi provinciali, in ogni caso, avviene in modo proporzionale sulla quota capitale e su quella interessi. La stessa detrazione può avvenire in modo proporzionale per eventuali proventi dei contributi di intervento ai sensi dell'articolo 78, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

La dichiarazione sull'avvenuta copertura dei servizi deve essere firmata digitalmente dal o dalla legale rappresentante del Comune, dalla segretaria o dal segretario comunale, rispettivamente dalla o dal dirigente responsabile del servizio finanziario e dalla o dal revisore dei conti del Comune. Loro sono personalmente responsabili riguardo alla correttezza dei dati.

L'ultima rata del trasferimento corrente per l'anno 2025 viene liquidata solamente dietro presentazione della documentazione relativa alla dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi con riferimento all'anno di competenza 2024 nonché agli esercizi finanziari dei due anni precedenti tenendo conto delle riduzioni. Per il primo dei tre anni devono essere indicati gli importi riscossi, compreso –

auf den Müllentsorgungsdienst einschließlich Straßenreinigung - der gebundene Verwaltungsüberschuss für die Finanzierung der Rückerstattung der Überdeckung als Einnahme anerkannt wird. Hinsichtlich des Fonds für zweifelhafte Forderungen und - beschränkt auf die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen – in Bezug auf die Abschreibungen, sind im Deckungsnachweis die endgültig berechneten Beträge anzugeben. Der Nachweis der Deckung bezieht sich auf die Daten der Abschlussrechnung und die Beträge sind abzüglich der Mehrwertsteuer anzugeben. Der Nachweis ist innerhalb der Verfallsfrist vom 31. Oktober 2025 dem Amt für Aufsicht und Beratung zu übermitteln und es ist das Erklärungsmuster zu verwenden, welches Anhang zu dieser Vereinbarung bildet. Den Nachweisen über die Deckung der Dienste sind die jeweiligen Anlagen des Buchhaltungsprogramms J-Serfin „Elenco degli accertamenti“ und „Elenco degli impegni“ für alle drei Bezugsjahre (zum 31. Dezember 2024) beizulegen, sowie eine detaillierte Aufstellung über die Berechnung der Personalausgaben, einschließlich jener in anderen Kostenstellen. Zudem sind den Deckungsnachweisen hinsichtlich der drei genannten Dienste eine Aufstellung der Abschreibungen einschließlich der entsprechenden Beiträge derselben Dienste sowie – in Bezug auf den Trinkwasserdienst - eine Aufstellung, aus welcher das erhobene Wasservolumen und der entsprechende Ausgleich hervorgeht, beizulegen.

Mit Bezug auf den Artikel 4 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, kann das Amt für Aufsicht und Beratung von den Gemeinden zusätzliche Informationen und/oder Unterlagen zu den Deckungsnachweisen der Dienste anfordern. Diese sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der betreffenden Anfrage und jedenfalls innerhalb der Verfallsfrist vom 30. Juni 2026 dem oben erwähnten Amt zu übermitteln.

Falls der Gemeinde vom Betreiber im Folgejahr für einen Dienst höhere Kosten mitgeteilt werden, wofür die Deckung durch Tarifierhöhung nicht mehr möglich ist, wird die Deckung mit Bezug auf den ursprünglichen Betrag berechnet. Beträge, welche mit einer Zusatzrolle eingehoben werden und sich auf das Kompetenzjahr beziehen, werden anerkannt. Diese Fälle müssen zum Zwecke der

limitatamente al servizio smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade - l'avanzo di amministrazione vincolato per il finanziamento del rimborso della sovra copertura, rispettivamente pagati. In merito al fondo crediti di dubbia esigibilità e - limitatamente ai servizi acquedotto e fognatura/depurazione – relativamente agli ammortamenti, nella dimostrazione di copertura sono da indicare gli importi definitivamente calcolati. La copertura deve avvenire sulla base dei dati del rendiconto e gli importi sono da indicare al netto dell'imposta sul valore aggiunto. La dimostrazione della copertura dei servizi è da inviare all'ufficio vigilanza e consulenza entro il termine perentorio del 31 ottobre 2025 e deve essere utilizzato il modulo di dichiarazione allegato a questo accordo. Alle dimostrazioni di copertura dei servizi sono da allegare, per tutti i tre anni di riferimento, i rispettivi elenchi degli accertamenti e degli impegni (alla data del 31 dicembre 2024) di cui al programma di contabilità J-Serfin, come anche un elenco dettagliato in merito al calcolo delle spese per il personale, comprese le spese in altri centri di costo (spese promiscue). Alla dimostrazione di copertura per i tre servizi citati, inoltre, vanno allegati anche un prospetto relativo agli ammortamenti, compresi i relativi contributi, dei medesimi servizi e – relativamente al servizio acqua potabile - un prospetto dal quale risultano il volume dell'acqua erogato e il relativo conguaglio.

Con riferimento all'articolo 4, comma 7, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, l'ufficio vigilanza e consulenza può richiedere ai Comuni informazioni e/o documenti aggiuntivi in merito alle dimostrazioni di copertura dei servizi. Questa documentazione è da inviare all'ufficio sopraccitato entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta e in ogni caso entro il termine perentorio del 30 giugno 2026.

Nel caso in cui al Comune per un servizio vengano comunicati dall'ente gestore nell'anno successivo costi superiori, per i quali non è più possibile una copertura tramite maggiorazioni di tariffa, la copertura viene calcolata con riferimento all'importo originariamente previsto. Vengono riconosciuti gli importi riscossi con un ruolo suppletivo che si riferiscono all'anno di competenza. Questi casi, ai fini

laufenden Zuweisungen ausreichend dokumentiert und begründet werden.

dei trasferimenti correnti, devono essere adeguatamente documentati e motivati.

Sollten die in der Abschlussrechnung vorgesehenen Einnahmen nicht erzielt werden, wird der Deckungssatz aufgrund der effektiven Feststellungen nachberechnet, wobei der eventuelle Differenzbetrag von den laufenden Zuweisungen der darauf folgenden Jahre abgezogen wird. Sollten für das erste der drei Jahre die in der Abschlussrechnung festgestellten Beträge nicht eingehoben werden und das Zwangseintreibungsverfahren durch die dafür zuständige Behörde eingeleitet worden sein und/oder ein Konkursverfahren anhängig sein, werden die betreffenden Beträge gegen Nachreichung der entsprechenden Dokumentation anerkannt.

Se le entrate previste nel rendiconto non vengono raggiunte, il tasso di copertura viene ricalcolato in base agli accertamenti effettivi, detraendo l'eventuale differenza dai trasferimenti correnti degli anni successivi. Se per il primo dei tre anni gli importi accertati nel rendiconto non dovessero essere incassati e qualora il procedimento di riscossione coattiva relativa a detti importi dovesse essere stato avviato tramite l'autorità competente e/o è pendente la procedura fallimentare, gli importi succitati vengono riconosciuti dietro presentazione della relativa documentazione.

Für Gemeinden, welche für das Jahr 2027 keine laufenden Zuweisungen erhalten, wird bei Nicht-Erreichen obgenannter Deckungssätze der entsprechende Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2027 um den festgestellten Abgang vermindert. Für diese Gemeinden erfolgt die Auszahlung des Anteils an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2027 nach Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste gemäß voranstehender Regelung.

Per i Comuni che per l'anno 2027 non ricevono trasferimenti correnti in caso di mancato raggiungimento dei succitati tassi di copertura, la quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP spettante nell'anno 2027 viene ridotta dell'importo scoperto accertato. Per tali Comuni l'erogazione della spettante quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2027 avviene dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi ai sensi della disciplina sovrastante.

G.4.2 Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025

G.4.2 Norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione 2021-2025

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für die Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025 laut Punkt 1) der elften Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 10. November 2020 bleibt aufrecht.

La norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa per il servizio di fognatura e depurazione 2021-2025 di cui al punto 1) dell'undicesimo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020 del 10 novembre 2020 rimane invariata.

G.4.3 Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent für den Trinkwassertarif sowie für den Tarif

G.4.3 Norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento per la tariffa per l'acquedotto e per la tariffa relativa al

***des Dienstes der Ableitung und Klärung
der Abwässer bis auf Widerruf;
Kumulierung der Deckungsnachweise der
Dienste Trinkwasser und Abwasser/Klär-
anlagen***

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent anstelle von 90 Prozent für den Trinkwassertarif im Zeitraum 2019-2021 laut Punkt 2) der ersten Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 27. Dezember 2018 und jene für den Tarif des Dienstes der Ableitung und Klärung der Abwässer im Zeitraum 2021-2023 laut der 11. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 10. November 2020 werden bis auf Widerruf verlängert.

Die im Dreijahreszeitraum 2022-2024 erzielten Gesamtergebnisse in den Diensten Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen sind, nach dem System des integrierten Wasserdienstes, zusammenzuzählen.

***G.4.4 Gestaltung der Abfall-
bewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024***

Laut ARERA-System haben die Gemeinden anlässlich der Festsetzung der Abfallbewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024 eine vollständige bzw. hundertprozentige Deckung der für die Gestaltung des Tarifs anerkannten Kosten zu gewährleisten.

Wegen der von ARERA vorgesehenen Obergrenze für das Einnahmenwachstum konnten aber bei vielen Gemeinden im Wirtschafts- und Finanzplan für die Jahre 2024 und 2025 (WFP) nicht alle Kosten für die Tarifgestaltung berücksichtigt werden, bzw. es konnten Kosten, die erst im Jahr 2023 oder 2024 entstanden sind bzw. im Jahr 2025 entstehen werden, im WFP erst gar nicht aufgenommen werden. Diese Kosten müssen von den Gemeinden mit anderen Einnahmen abgedeckt werden. Zum Zwecke des Deckungsnachweises gelten in den eben

***servizio di fognatura e depurazione fino a
revoca; cumulo delle dimostrazioni di
copertura dei servizi acqua potabile e
fognatura/depurazione***

La norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento anziché del 90 per cento per la tariffa per l'acquedotto inerente al periodo 2019-2021 di cui al punto 2) del primo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 e quella per la tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione inerente al periodo 2021-2023 di cui all'undicesimo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020 del 10 novembre 2020 sono prorogate fino a revoca.

Le risultanze totali conseguite nel triennio 2022-2024 per i servizi acqua potabile e fognatura/depurazione sono da sommare ai sensi del sistema del servizio idrico integrato.

***G.4.4 Modulazione della tariffa per la
gestione dei rifiuti a partire dall'anno 2024***

Secondo il sistema ARERA in occasione della fissazione della tariffa per la gestione dei rifiuti, a partire dall'anno 2024, i comuni sono tenuti ad assicurare la copertura integrale risp. del 100 per cento delle spese del servizio riconosciute per la creazione della tariffa.

Tuttavia, a causa del limite imposto da ARERA alla crescita delle entrate, per molti Comuni non è stato possibile utilizzare tutti i costi inclusi nel piano economico e finanziario per il 2024 e il 2025 (PEF) per la creazione della tariffa, oppure non è stato possibile inserire nel PEF i costi che sono sorti solo nel 2023 o nel 2024 o che sorgeranno nel 2025. Questi costi devono essere coperti dai Comuni con altre entrate. Ai fini della dimostrazione della copertura, nei casi appena citati, i costi non sono solo quelli che devono essere utilizzati per la creazione delle tariffe secondo il sistema ARERA,

genannten Fällen als Kosten nicht nur jene, die gemäß dem ARERA-System für die Tarifgestaltung verwendet werden müssen, sondern auch jene, welche die Gemeinde zusätzlich finanzieren muss. Der Deckungsnachweis von mindestens 90 Prozent, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, muss demzufolge aufgrund der Einnahmen aus dem Abfallbewirtschaftungstarif und den zusätzlich effektiv geleisteten Finanzierungen erbracht werden.

Gemeinden, für welche kein WFP für die Jahre 2024 und 2025 erstellt werden konnte, unterliegen den bisher geltenden Regeln über den Deckungsnachweis, so wie sie in der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2023 vom Dezember 2022 festgelegt wurden.

Für alle jene Gemeinden, die über keinen validierten WFP verfügen, gilt:

Wird, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht eine Gesamtdeckung von mindestens 90 Prozent erreicht, wird die laufende Landeszuweisung, nach den derzeit geltenden Regeln, um den festgestellten Abgang vermindert.

G.5 Mitteilungspflichten zu den Obdachlosendiensten und effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Finanzierung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und für Leistungen zugunsten von Obdachlosen im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2026 angewandt.

Zwecks Ermittlung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und der effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen haben die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2024 Sitz von Diensten zugunsten von Obdachlosen waren oder Leistungen zugunsten von Obdachlosen erbracht haben, dem Rat der Gemeinden folgende Daten mitzuteilen:

ma anche quelli che il Comune deve finanziare in aggiunta. La dimostrazione della copertura di almeno il 90%, basata sulla media triennale, deve quindi essere fornita sulla base delle entrate della tariffa di gestione dei rifiuti e del finanziamento aggiuntivo effettivamente fornito.

I Comuni per i quali non è stato possibile preparare un PEF per gli anni 2024 e 2025 sono soggetti alle regole precedentemente applicabili sulla dimostrazione della copertura, come stabilito nell'accordo sulla finanza locale per il 2023 del dicembre 2022.

Per tutti quei i Comuni che non dispongono di un PEF validato vale la seguente regola:

Nel caso non venisse raggiunto, relativamente alla media triennale, un tasso di copertura totale pari ad almeno il 90 per cento, il trasferimento provinciale corrente viene ridotto dell'importo scoperto accertato, secondo le regole attualmente vigenti.

G.5 Obblighi di comunicazione relativi alle prestazioni in favore dei senzatetto ed ai costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto

La seguente disciplina si applica allo scopo del finanziamento dei costi effettivi di gestione dei servizi e delle prestazioni per i senzatetto nell'ambito della finanza locale per l'anno 2026.

Al fine di determinare i costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto e i costi effettivi per prestazioni per i senzatetto, i Comuni e le Comunità comprensoriali, che nel 2024 sono stati sede dei servizi per i senzatetto o hanno fornito servizi ai senzatetto devono comunicare i seguenti dati al Consiglio dei Comuni:

- | | |
|---|---|
| <p>1. die Führungskosten für die Dienste des Jahres 2024 gemäß genehmigter Rechnungslegung;</p> | <p>1. i costi di gestione per i servizi secondo i dati del rendiconto di gestione approvato per l'esercizio 2024;</p> |
| <p>2. die im Jahr 2024 zur Deckung der Kosten des Jahres 2023 getätigte Ausgabe, welche nicht bereits gemeldet und in die Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2025 eingerechnet wurde;</p> | <p>2. le spese sostenute nell'anno 2024 per coprire i costi dell'anno 2023, che non siano già state comunicate e conteggiate nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2025;</p> |
| <p>3. die im Jahr 2025 zur Deckung der Kosten des Jahres 2024 getätigte Ausgabe;</p> | <p>3. le spese sostenute nell'anno 2025 per coprire i costi dell'anno 2024;</p> |
| <p>4. die Beiträge und Zuschüsse, welche von der Landesverwaltung, für die im Jahr 2024 erbrachten Dienste und Leistungen tatsächlich ausbezahlt worden sind oder noch auszuzahlen sind.</p> | <p>4. contributi e le sovvenzioni che sono stati effettivamente versati o devono ancora essere versati dall'Amministrazione provinciale per i servizi e le prestazioni fornite nel 2024.</p> |

Als Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten von Obdachlosen gelten sowohl die bereitgestellten Unterkünfte, mit und ohne Verköstigung, die ganzjährig oder auch nur für bestimmte Monate genutzt werden können, als auch die Essensausgaben ohne Unterkunft und sonstigen Leistungen zugunsten von Obdachlosen.

I servizi per i senzatetto e le prestazioni a favore dei senzatetto includono sia gli alloggi messi a disposizione, con e senza vitto, che possono essere utilizzati tutto l'anno o solo per alcuni mesi, sia i pasti serviti senza alloggio e altri servizi a beneficio dei senzatetto.

Flüchtlinge, Asylantragsteller und Personen mit abgelehntem Asylantrag gelten, ausschließlich für die Zwecke dieser Kostenbeteiligung, nicht als Obdachlose und folglich sind die ausschließlich für diese Personen eingerichteten Dienste im Sinne dieser Regelung nicht finanzierbar.

Esclusivamente ai fini della presente partecipazione ai costi, i rifugiati, i richiedenti asilo e le persone con una domanda di asilo respinta non sono considerati senzatetto e i servizi istituiti esclusivamente per tali persone, di conseguenza, non sono finanziabili ai sensi della presente disciplina.

Personen und Familien, welche aufgrund von Zwangsräumung oder anderen Gründen ihre Wohnung verlieren und eine Wohnlösung benötigen und suchen, gelten nicht als Obdachlose.

Le persone e le famiglie che perdono la loro casa a causa di uno sfratto o per altri motivi e hanno bisogno e stanno cercando una soluzione abitativa non sono considerate senzatetto.

Als Führungskosten gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, Reinigung, Sanifikation der Räume, ordentliche Instandhaltung der Räume, Mieten, Kondominiumsspesen, Überwachung, Lebensmittel, Bedarfsartikel für Körperhygiene und -pflege, Gesundheitsspesen für Obdachlose und

Le spese di gestione comprendono quelle per l'illuminazione, il riscaldamento, l'elettricità, l'acqua, le fognature, la raccolta dei rifiuti, la pulizia, la sanificazione dei locali, la manutenzione ordinaria dei locali, l'affitto, le spese condominiali, la sorveglianza, il cibo, le forniture per l'igiene personale e la cura, spese sanitarie per i senzatetto

Ähnliches. Ebenso als Führungskosten berücksichtigt werden die Personalkosten für die Erbringung der Dienste und Leistungen und die Kosten für die durch Dritte erbrachten Leistungen.

Die vom Betrieb für Sozialdienste Bozen erbrachten Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten der Obdachlosen des Jahres 2023, gelten, ausschließlich zum Zweck der Finanzierung der diesbezüglichen Führungskosten, als von der Gemeinde Bozen erbracht und die entsprechenden effektiven Kosten als von der Gemeinde Bozen getragen, welche den Betrieb für Sozialdienste Bozen finanziert.

Der Rat der Gemeinden legt die Fristen, Modalitäten und Vorlagen für die Mitteilung dieser Daten fest und übermittelt diese den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften.

Erfolgt die Mitteilung nicht innerhalb der vom Rat der Gemeinden festgelegten Frist, entfällt der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf Kostenbeteiligung der anderen Gemeinden.

Unvollständige Mitteilungen sind nach Aufforderung durch den Rat der Gemeinden zu vervollständigen. Mit der Aufforderung werden die fehlenden Daten angefordert und eine angemessene Frist für die Vervollständigung zugewiesen. Die fehlende fristgemäße Vervollständigung der Daten zieht für die jeweilige Bezirksgemeinschaft bzw. Gemeinde die Archivierung des Verfahrens nach sich und der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf die Kostenbeteiligung entfällt.

G.5.1 Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte

Mit Zusatzvereinbarung wird zudem die Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte sowie die damit zusammenhängende Finanzierung geregelt.

e simili. A titolo di spese di gestione si tengono conto anche del costo del personale per fornire i servizi e le prestazioni e del costo dei servizi forniti da terzi.

I servizi per i senzatetto e le prestazioni per i senzatetto forniti dall'Azienda servizi sociali di Bolzano nell'anno 2023, al solo scopo di finanziare i relativi costi di gestione, si considerano forniti dal Comune di Bolzano, e i corrispondenti costi effettivi si considerano a carico del Comune di Bolzano, che finanzia l'Azienda servizi sociali di Bolzano.

Il Consiglio dei Comuni determini i termini, le modalità e i modelli per la comunicazione di tali dati e li trasmette ai Comuni ed alle Comunità comprensoriali.

Qualora la comunicazione non abbia luogo entro il termine stabilito dal Consiglio dei Comuni, il Comune e la Comunità comprensoriale sede decade dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

Comunicazioni incomplete vanno completate su richiesta del Consiglio dei Comuni. Con la richiesta sono individuate i dati mancanti e assegnato un congruo termine per il completamento. Il mancato completamento entro il termine assegnato per la Comunità comprensoriale e il Comune interessato comporta l'archiviazione del procedimento e la decadenza dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

G.5.1 Assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio

Con accordo aggiuntivo verrà inoltre disciplinata l'assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio, nonché il relativo finanziamento.

G.6 Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Berücksichtigung der Finanzkraft der Gemeinden aufgrund ihrer Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2026 angewandt.

Zwecks Ermittlung der Finanzkraft in Bezug auf die Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft sind die Gemeinden verpflichtet, dem Rat der Gemeinden auf Anfrage die gemeindeeigenen Wasserkraftwerke, die direkten und indirekten Beteiligungen, einschließlich des Ausmaßes der Beteiligungen, an Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft schriftlich mitzuteilen bzw. zu bestätigen, welche in Südtirol Wasserkraftwerke aufgrund von Wasserkonzessionen, vertraglich erworbenen Nutzungsrechten, tatsächlichen Nutzungen und bei verfallenen Wasser-konzessionen, von provisorischen Ermächtigungen zur Inbetriebnahme betreiben. Zudem sind auf Anfrage des Rates der Gemeinden auch die von den Gemeinden und die von ihren beteiligten Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft vertraglich erworbenen Strombezugsrechte zu melden, sofern sie die Stromproduktion von in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Wasserkraftwerken betreffen. Auf Verlangen des Rates der Gemeinden sind zudem gemäß den vom Rat der Gemeinden festgelegten Richtlinien für jedes Werk die bestehenden Förderungen, deren Laufzeit, das Jahr und den Monat der ersten Inbetriebnahme sowie die jährliche Stromproduktion mitzuteilen.

Bei fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Meldungen werden den betroffenen Gemeinden, zusätzlich zu den ordentlichen Abzügen, für die Jahre, welche von der Verletzung der Mitteilungspflicht betroffen sind, die entsprechenden Einnahmen aus der Stromproduktion in doppelter Höhe abgezogen. Die

G.6 Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica

La seguente disciplina si applica al fine di tenere conto della capacità finanziaria dei Comuni in base alle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica nell'ambito della finanza locale dell'anno 2026.

Per la determinazione delle risorse finanziarie relativamente alle entrate derivanti dalla produzione idroelettrica di energia i Comuni sono obbligati a comunicare ovvero confermare per iscritto, dietro richiesta del Consiglio dei Comuni, le centrali, di cui sono proprietari, nonché le partecipazioni dirette e indirette, indicandone anche le quote, in società, cooperative, consorzi ed in altri enti, i quali gestiscono un impianto idroelettrico in Alto Adige in virtù di concessioni di derivazioni d'acqua, di diritti all'uso acquisiti contrattualmente, dell'uso effettivo e, per le concessioni scadute, delle autorizzazioni provvisorie all'esercizio dell'impianto. Inoltre, vanno comunicati su richiesta del Consiglio dei Comuni anche i diritti di acquisizione dell'energia elettrica, acquisiti contrattualmente dai Comuni o dalle società, cooperative, consorzi ed in altri enti, in cui i Comuni detengono una partecipazione, che riguardano la produzione di energia elettrica di impianti idroelettrici siti in Alto Adige. Su richiesta del Consiglio dei Comuni per ciascun impianto idroelettrico vanno comunicate secondo le direttive stabilite del Consiglio dei Comuni le agevolazioni finanziarie, la durata delle stesse, l'anno ed il mese della messa in esercizio per la prima volta nonché la produzione annua dell'energia elettrica.

In caso di omessa, incompleta o erronea comunicazione per il Comune interessato si procederà, in aggiunta alle detrazioni ordinarie, per ciascun anno interessato dalla violazione dell'obbligo di comunicazione alla detrazione del doppio delle relative entrate derivanti dalla produzione di energia elettrica.

Einhaltung dieser Meldepflichten werden vom Rat der Gemeinden in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften der Landesverwaltung überprüft.

Il rispetto di tali obblighi di comunicazione è verificato dal Consiglio dei Comuni in collaborazione con la Ripartizione Enti locali dell'amministrazione provinciale.

G.7 Staatliche Beiträge und Zuweisungen

G.7 Contributi ed assegnazioni statali

Im Falle von staatlichen Beiträgen und Zuweisungen muss vorab abgeklärt werden, ob diese Finanzmittel den Gemeinden in Südtirol zustehen.

Nel caso di contributi e assegnazioni statali è necessaria una preventiva verifica sulla spettanza o meno dei finanziamenti ai Comuni della Provincia Autonoma di Bolzano.

Ausnahme bilden im Allgemeinen staatliche Finanzierungen, die sich auf außergewöhnliche Ereignisse und Umstände beziehen, wie z.B. Finanzierungen aus dem Wiederaufbaufonds PNRR.

In linea di principio fanno eccezione i finanziamenti statali che derivino da eventi o fattori straordinari, come per esempio i fondi derivanti dal Fondo per la ricostruzione PNRR.

Diese Abklärung erfolgt kurzfristig und zeitgerecht über die inhaltlich zuständigen Landesämter in Absprache mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen.

Tale verifica viene fatta in tempo utile dagli uffici provinciali competenti in materia presso il Ministero dell'Economia e delle Finanze .

Falls eine Gemeinde staatliche Finanzierungen bezieht, die nicht zustehen, ist der unrechtmäßig bezogene Betrag rückzuerstatten.

Nel caso in cui un Comune percepisca finanziamenti statali non spettanti dovrà restituire quanto indebitamente percepito.

DER KOORDINATOR

- Andreas Schatzer -
(digital signiert)

IL COORDINATORE

- Andreas Schatzer -
(firmato digitalmente)

DER LANDESHAUPTMANN

- Arno Kompatscher -
(digital signiert)

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

- Arno Kompatscher -
(firmato digitalmente)